

look out to the future



Jahresbericht Rapport annuel

2014

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Inhalt

Inhalt	1
Vorwort des Präsidenten	3
Aktivitäten 2014	4
Neue Mitglieder 2014	12
Zusammenarbeit in der Schweiz	13
Marktanalyse 2014	14
Zusammenarbeit in Europa und international	15
Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder	17
Fachgruppen und Bereiche	18
Auflistung/Zusammenstellung der harmonisierten Normen	20
Projektreports	24

Contenu

Contenu	1
Avant-propos du Président	3
Activités en 2014	4
Nouveaux membres 2014	12
Collaboration en Suisse	13
Analyse du marché 2014	16
Collaboration en Europe et internationale	15
Organisation CSFF et Comité	17
Groupes spécialisés et domaines	18
Liste récapitulative des normes harmonisées	20
Rapport des projets	24

Impressum

Herausgeber

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Riedstrasse 14, Postfach
CH-8953 Dietikon
Tel. +41 (0)44 742 24 34
Fax +41 (0)44 741 55 53
info@szff.ch
www.szff.ch

Redaktion

Fabio Rea
Ubaldo Häring
Walter Baumgartner
Rudolf Locher
Ruth Wasser

Mentions légales

Editeur

Centrale Suisse Fenêtres et Façades
Riedstrasse 14, Case postale
CH-8953 Dietikon
Tél. +41 (0)44 742 24 34
Fax +41 (0)44 741 55 53
info@szff.ch
www.szff.ch

Rédaction

Fabio Rea
Ubaldo Häring
Walter Baumgartner
Rudolf Locher
Ruth Wasser



one-one Hochhäuser. Quelle: Krapf AG/Wicona; Investor: HLP Development AG, Baar



Feldpark, Zug. Quelle: Ernst Schweizer AG

Vorwort des Präsidenten



Veränderung unter Druck als Chance

Führungskräfte haben zunehmend auch eine starke soziale Verantwortung, ohne die ein erfolgreiches Geschäftsmodell heute nicht mehr möglich ist. Polemik und negative Schlagzeilen prägen unser Umfeld und verunsichern unsere Mitarbeiter bis hin zur Verletzlichkeit, was wiederum den Erfolg unserer Betriebe beeinträchtigt. Dem müssen wir nicht tatenlos zusehen, denn wir haben gute Möglichkeiten, diese Abwärtsspirale aufzuhalten, wenn nicht sogar nach oben zu drehen. John F. Kennedy hat mal gesagt: «Einen Vorsprung hat, wer da anpackt, wo die anderen noch reden.» Lasst uns zu einer Branche werden, die agiert und «unternimmt», die ihren Mitarbeitern Sicherheit und Chancen vermittelt und welche sich nicht ins Jammern versetzt. In diesem Jahrzehnt haben alle unsere Mitarbeiter gelernt, dass ein kontinuierlicher Wandel gesund und notwendig ist für eine sichere und stabile Unternehmung. Diesen Umstand können wir uns zu Nutze machen, indem wir die Zusammenarbeit in den und unter den Betrieben fördern. Die riesige Menge an täglichen Herausforderungen lässt sich nicht mehr nur von oben nach unten bewältigen. Heute sind vertikale und horizontale wie integrative Verantwortungsmodelle notwendig, welche wiederum auf die Stärkung der Eigenverantwortung setzen. Unternehmenskultur muss von uns nachhaltig vorgelebt werden – gehen wir kreativ und konstruktiv mit dem Veränderungsdruck um, werden dies auch unsere Mitarbeiter tun. Agile und gestärkte Unternehmungen mit gesunden Visionen sind das Resultat dieser stetigen Veränderungsprozesse.

Nehmen wir die Herausforderungen der Zukunft an und bauen auf Diversität im Berufs- wie im Privatleben, steht einem ausgewogenen Erfolg nichts mehr im Wege.

«Wenn du ein Schiff bauen willst,
dann trommle nicht Männer zusammen,
um Holz zu beschaffen, Aufgaben zu
vergeben und die Arbeit einzuteilen,
sondern lehre die Männer die Sehnsucht
nach dem weiten, endlosen Meer.»

Antoine de Saint-Exupéry

Der Präsident / Le Président

Markus Stebler

Avant-propos du Président

Le changement sous la pression est une opportunité

De plus en plus, les cadres doivent également assumer la responsabilité sociale, sans laquelle un modèle d'entreprise couronné de succès n'est plus possible aujourd'hui. Les polémiques et les gros titres négatifs marquent notre environnement et insécurisent nos collaborateurs au point de les rendre vulnérables, ce qui à son tour compromet le succès de nos entreprises. Nous ne devons pas assister impuissants à cet état de fait, car nous avons de bonnes possibilités pour arrêter cette course vers le bas, voire l'inverser. John F. Kennedy a dit un jour: «Ceux qui agissent tandis que d'autres parlent encore ont une étape d'avance dans la vie.» Devenons une branche qui agit et «entreprend», qui transmet à ses collaborateurs sécurité et opportunités et qui ne se perd pas en lamentations. Au cours de cette décennie, tous nos collaborateurs ont appris qu'un changement continu est une chose saine et nécessaire pour une entreprise sûre et stable. Nous pouvons profiter de cette circonstance en favorisant la collaboration au sein des entreprises et entre elles. L'énorme quantité de défis quotidiens ne peut plus être maîtrisée uniquement de haut en bas. Aujourd'hui, des modèles de responsabilité verticale et horizontale, de même qu'intégrative, sont nécessaires, qui misent à leur tour sur le renforcement de la responsabilité personnelle. Nous devons démontrer durablement la culture d'entreprise – si nous gérons de manière créative et constructive la pression du changement, nos collaborateurs le feront aussi. Des entreprises agiles et fortifiées, aux visions saines, sont le résultat de ces processus de changement permanents.

Si nous relevons les défis de l'avenir et bâtissons sur la diversité dans la vie professionnelle et privée, rien ne s'opposera plus à une réussite équilibrée.

«Quand tu veux construire un bateau,
ne commence pas par rassembler du bois,
couper des planches et distribuer du travail,
mais fais naître dans le cœur de tes hommes
le désir de la mer grande et belle.»

Antoine de Saint-Exupéry

Aktivitäten 2014

Schulungskurs SZFF-Qualitätslabel

Im Februar organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung einen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war im Nu ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen.

Generalversammlung 2014

Am 10. April 2014 haben 103 Vertreter aus 59 Mitgliedsfirmen und Gäste der SZFF an der 46. Generalversammlung der SZFF im Olympischen Museum in Lausanne teilgenommen. Die statutarischen Geschäfte wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget gingen speditiv über die Bühne, alle Vorlagen wurden einstimmig genehmigt.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Zur Generalversammlung im Jahr 2014 durfte die SZFF auf die grosszügige Unterstützung folgender Sponsoren zählen:

- Flachglas (Schweiz) AG, Wikon
- GYSO AG, Kloten
- JANSEN AG, Oberriet
- JOMOS Brandschutz AG, Balsthal
- Metallica Sàrl, Crissier
- ORGADATA Swiss GmbH, Sarnen
- Pestalozzi + Co. AG, Dietikon

Einen herzlichen Dank an die Firma Jomos Brandschutz AG, welche grosszügigerweise den Willkommens-Kaffee offerierte.

Einen herzlichen Dank an die Firma WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil, welche grosszügigerweise den Apéro vor dem Mittagessen offerierte.

Activités en 2014

Cours de formation CSFF-Label de qualité

En février la CSFF a organisé en collaboration avec le groupe nettoyage de façades un cours de formation pour les entreprises professionnelles en nettoyage des façades. Le cours a été immédiatement complet. Les thèmes principaux de la formation étaient les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité du travail et les plateformes de levage. Dans la partie pratique, les participants participaient en petits groupes au déroulement d'un nettoyage suivant les directives CSFF. Dans la partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage fondamental des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection.

Assemblée Générale 2014

Le 10 avril 2014, près de 103 membres de 59 entreprises et invités de la CSFF ont participé à la 46^{ème} Assemblée Générale de la CSFF au Musée Olympique à Lausanne. Les affaires statutaires, comme l'approbation du rapport annuel, du compte annuel, du programme de travail et du budget, ont été expédiés rapidement et tous les documents approuvés à l'unanimité.

Un grand merci à tous les sponsors!

Pour son Assemblée Générale en 2014, la CSFF a pu compter sur un soutien généreux de ses fournisseurs.

- RAICO SWISS GmbH, Aarau
- Reynaers AG, Frauenfeld
- SFS Unimarket AG, Payerne
- Sika Schweiz AG, Zürich
- Sofraver SA, Rosé
- Vetrotech Saint-Gobain International AG, Flamatt
- WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil

Un grand merci à l'entreprise Jomos Brandschutz AG, qui a généreusement pris en charge le café d'accueil.

Un grand merci à l'entreprise WICONA Sapa Building Systems AG, Mägenwil, qui a généreusement pris en charge l'apéritif.

PRIXFORIX Fassadenaward

Im April startete unter dem Motto «Wer die Schweiz attraktiver macht, hat mehr verdient als ein Lob» die dritte Edition des PRIXFORIX FASSADENAWARD 2014–2015. Bereits bei seiner dritten Durchführung gehört der PRIXFORIX zu den meistbeachteten Auszeichnungen in der Architektur- und Fassadenbauer-Szene. Er ist in der Branche breit abgestützt und wird neu offiziell durch den Verband SZFF ausgeschrieben. Die Preisverleihung findet im Rahmen der SZFF-Generalversammlung 2015 statt. Weitere Informationen finden Sie unter www.fassadenaward.ch



Le prix des façades PRIXFORIX

La troisième édition du PRIX DES FAÇADES PRIXFORIX 2014–2015 fut lancée en avril sous la devise «Quiconque rend la Suisse plus attrayante, mérite davantage que des félicitations». Pour sa troisième édition, le PRIXFORIX compte déjà parmi les distinctions les plus reconnues du milieu des constructeurs d'architectures et de façades. Il bénéficie d'un large consensus au sein de la branche et sera dorénavant officiellement mis à concours par l'association CSFF. La remise du prix se déroulera à l'occasion de l'assemblée générale de la CSFF de 2015. Vous trouverez de plus amples informations sur www.fassadenaward.ch

Website der SZFF

2013 gab der Vorstand grünes Licht für die Erstellung einer neuen Website, nachdem die bestehende technologisch in die Jahre gekommen war und auch bezüglich Design und Bedienerfreundlichkeit nicht mehr den aktuellen und kommenden Anforderungen entsprach.

Im Juni 2014 war es dann so weit, die neue Website der SZFF inklusive App wurde aufgeschaltet und hat bei Mitgliedern und Nichtmitgliedern für positive Resonanzen gesorgt. Die SZFF-Mitgliederfirmen haben nun die Möglichkeit, ihre Produkte und Dienstleistungen noch besser zu präsentieren. Sie können im Mitgliederbereich neu ihr Firmenlogo sowie Fotos und Texte zu ihren Aktivitäten in einem limitierten Rahmen kostenlos aufschalten. www.szff.ch



Site web de la CSFF

Comme le site existant avait fait son temps d'un point de vue technologique, et que le design et la convivialité d'utilisation ne correspondaient plus aux exigences actuelles et futures, le comité directeur donna son feu vert en 2013 pour la création d'un nouveau site Internet.

En juin 2014, le moment était venu: le nouveau site web de la CSFF et son application furent mis en ligne et ont connu un écho positif auprès des membres comme des non-membres.

Les sociétés membres de la CSFF ont à présent la possibilité de mieux présenter leurs produits et prestations de service. Dorénavant, elles peuvent mettre en ligne gratuitement le logo de leur entreprise ainsi que des photos et des articles sur leurs activités, dans un cadre limité dans l'espace des membres. www.szff.ch

Aluminiumkampagne

Um Projekte nach den Grundsätzen der Nachhaltigkeit zu gestalten, haben verschiedene öffentliche Bauträger für das Teilgebiet Materialoptimierung beim Bau das Programm «eco-devis» erschaffen. Die ökologischen Bauempfehlungen von «eco-devis» enthalten methodische Festlegungen (vor allem zu Systemabgrenzung, Recycling und Gewichtungsmethodik), die sich für den Werkstoff Aluminium stark negativ auswirken. Die Rezyklierbarkeit von Aluminium wird in «eco-devis» nicht berücksichtigt, da diese erst Jahrzehnte später ansteht und bis dahin unter Umständen nicht mehr üblich sei. Ziel unserer Kampagne, die 2014 begonnen hat, ist die negativ belastete Wahrnehmung der Entscheidungsträger zu ändern. Das Material Aluminium soll als Ganzes beworben werden. Als Träger der Botschaft steht das Fenster im Mittelpunkt, anders als z.B. bei Fassaden ist dies nicht erklärungsbedürftig. Fernziel der Kampagne ist die positive Betrachtung von Aluminium als Werkstoff durch die breite Öffentlichkeit. Mit www.pro-alufenster.ch hat die SZFF im September eine visuell ansprechende und informative Website aufgeschaltet.



Campagne sur l'aluminium

Afin de structurer les projets selon les principes de la durabilité, divers promoteurs publics ont créé le programme «eco-devis» pour le sous-projet Optimisation des matériaux de construction. Les recommandations de construction écologiques de «eco-devis» comprennent des stipulations méthodologiques (principalement sur la restriction des systèmes, le recyclage et la méthode de pondération), lesquels ont des effets très négatifs sur le matériau aluminium. La recyclabilité de l'aluminium n'est pas prise en compte dans les «eco-devis», puisque celle-ci n'est mise à l'ordre du jour que des décennies plus tard et que d'ici-là, elle n'aurait peut-être plus lieu d'être. L'objectif de notre campagne lancée en 2014 est de changer la perception négative des décideurs. La publicité du matériau aluminium en tant qu'ensemble doit être faite. En tant que porteur du message, l'accent est porté sur la fenêtre, car, contrairement aux façades par exemple, elle ne requiert pas d'explications. L'objectif à terme de la campagne est que le grand public considère positivement l'aluminium en tant que matériau. Avec www.pro-alufenster.ch, la CSFF a mis en ligne un site web visuellement attrayant et informatif en septembre.

Zusammenarbeit SZFF und FFF

Im September wurden die Mitglieder beider Verbände schriftlich über die Zusammenarbeit von SZFF und FFF (Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche) informiert. Nach monatelanger Vorarbeit durch die Präsidenten und Geschäftsführer konnte eine juristisch abgesicherte Rahmenvereinbarung unterzeichnet werden.

Bei der Zusammenarbeit geht es um Themen, die im gemeinschaftlichen Interesse der beiden Verbände liegen. Ziel ist es, die fachlichen und politischen Aufgaben im Fenster- und Fassadenbau besser zu koordinieren, Synergien zu nutzen und die Mitarbeit in Normen und Gremien optimal aufeinander abzustimmen.

Ein erstes gemeinsames Projekt; die Energieetikette für Fenster Schweiz, konnte in Zusammenarbeit mit dem BFE (Bundesamt für Energie), erfolgreich eingeleitet werden.

Informationen zur Energieetikette für Fenster Schweiz finden Sie zusammen mit dem Reglement auf den Websites beider Verbände. www.szff.ch oder www.fensterverband.ch

Collaboration conclue entre la CSFF et la FFF

Les membres des deux associations ont été informés en septembre par écrit de la collaboration conclue entre la CSFF et la FFF (Union professionnelle suisse des fabricants de fenêtres et de façades). Après des mois de travail préliminaire réalisé par leurs présidents et leurs directeurs généraux, une convention cadre juridiquement couverte put être signée.

Cette collaboration porte sur des thèmes porteurs d'un intérêt commun pour les deux associations. L'objectif est de coordonner les tâches professionnelles et politiques liées à la construction de fenêtres et de façades, d'exploiter les synergies et d'harmoniser d'une manière optimale la collaboration en matière de normes et d'organisations.

Un premier projet commun, l'étiquette-énergie pour les fenêtres en Suisse, put être lancé avec succès, avec la collaboration de l'OFEN (Office Fédéral de l'Energie).

Vous trouverez de plus amples informations sur l'étiquette-énergie ainsi que le règlement sur les sites web des deux associations www.szff.ch ou www.fensterverband.ch

Energieetikette für Fenster Schweiz Faktenblatt

Die Energieetikette

Bei neuen Fenstern – sei es beim Neubau oder bei Renovierungen – zählen nicht nur die Investitionskosten. Denn gute Fenster, über die im Winter wenig Wärme verloren geht oder gar Wärme gewonnen wird, tragen viel dazu bei, den Energieverbrauch zu senken, die Heizkosten zu minimieren und den Komfort spürbar zu erhöhen.

Seit dem 1. Januar 2015 gibt es in der Schweiz die Energieetikette für Fenster. Sie wird getragen vom Schweizerischen Fachverband Fenster- und Fassadenbranche (FFF) und von der Schweizerischen Zentrale Fenster und Fassaden (SZFF).

Die Energieetikette für Fenster beurteilt die energetische Qualität (Effizienz) des Fensters im Winter. Für die Bewertung der Energieeffizienz eines Fensters dient der energieäquivalente U-Wert $U_{w,eq}$ für ein Referenzfenster mit einer Fläche von 1,55 m x 1,15 m (Rahmen und Glas). Die Bewertung bezieht sich auf Fensterkonstruktionen, die mehrheitlich bei Einfamilienhäusern eingesetzt werden. Der energieäquivalente U-Wert berücksichtigt neben den Heizwärmeverlusten auch die solaren, nutzbaren Energiegewinne, das heisst, die Erwärmung des Raums durch Sonneneinstrahlung. Damit zeigt die Energieetikette, welche Fenster geringe und welche hohe Wärmeverluste aufweisen. Oder ob mit einem Fenster über die Heizperiode betrachtet unter dem Strich sogar Wärmegevinne erzielt werden können. So können verschiedene Fenstersysteme verglichen und auch das Potenzial von Fenstersanierungen konkret aufgezeigt werden.

Einteilung in Effizienzklassen

Die Fenster werden aufgrund des energieäquivalenten Werts $U_{w,eq}$ in sieben Energieeffizienzklassen eingeteilt:

Klasse A:	Sehr gute Fenster, die sogar einen Energiegewinn ermöglichen
Klassen B/C:	Gute Fenster
Klassen D/E:	Standardfenster
Klasse F:	Bestehende Fenster, Sanierung nicht zwingend
Klasse G:	Bestehende Fenster mit Sanierungsbedarf

Der energieäquivalente Wert

Der energieäquivalente Wert $U_{w,eq}$ berücksichtigt die Bilanz aus Energieverlust und Energiegewinn. Berechnet wird er auf der Basis eines zweiflügligen Fensters mit einer Referenzfläche von 1,55 m x 1,15 m (Mauerlichtmass). Energieverlust und Energiegewinn können mit bereits bekannten Kennwerten für die Fensterkonstruktion mit einem vereinfachten Verfahren ermittelt werden:

$$U_{w,eq} = \frac{\text{Energieverlust (H}_w\text{)} - \text{Energiegewinn (H}_s\text{)}}{\text{Fensterfläche (A}_w\text{)}} \quad [\text{W/m}^2 \cdot \text{K}]$$

$$\text{Energieverlust } H_w = U_w \cdot A_w \cdot 1$$

$$\text{Energiegewinn } H_s = A_g \cdot g \cdot 2$$



L'étiquette-énergie pour les fenêtres Suisse Fiche d'information

L'étiquette-énergie

Qu'il s'agisse de bâtiments nouveaux ou rénovés, les frais d'investissement ne sont pas les seuls critères déterminants pour les nouvelles fenêtres. Car des fenêtres efficaces réduisant les déperditions de chaleur en hiver ou permettant même des gains d'énergie contribuent largement à faire baisser la consommation d'énergie, à réduire les frais de chauffage et à augmenter de façon non négligeable le confort.

Depuis le 1^{er} janvier 2015, il existe en Suisse une étiquette-énergie pour les fenêtres. Cette étiquette est soutenue par l'Association suisse des fabricants de fenêtres et façades (FFF) et par la Centrale suisse des constructeurs de fenêtres et façades (CSFF).

L'étiquette-énergie pour les fenêtres évalue l'efficacité énergétique des fenêtres en hiver, basée sur le calcul de la valeur **U énergétique équivalente** $U_{w,eq}$ pour une fenêtre de référence d'une surface de 1,55 m x 1,15 m (cadre et vitrage). Le calcul se base sur une disposition de fenêtres telle qu'on la retrouve le plus souvent avec des maisons individuelles. La valeur U énergétique équivalente tient compte des déperditions de chaleur mais aussi des gains d'énergie solaire utilisables, en d'autres termes du réchauffement de la pièce par les rayons du soleil.

L'étiquette-énergie indique ainsi l'importance des déperditions de chaleur observées sur les différentes fenêtres. Elle permet également de déterminer s'il est possible d'obtenir des gains de chaleur pendant la période de chauffage. Les différents systèmes de fenêtres peuvent être comparés et le potentiel des rénovations peut être concrètement démontré.

Les classes d'efficacité

Les fenêtres sont réparties en sept classes d'efficacité sur la base de la valeur U énergétique équivalente $U_{w,eq}$:

Klasse A:	très bonnes fenêtres, permettant même des gains d'énergie
Klassen B/C:	bonnes fenêtres
Klassen D/E:	fenêtres standards
Klasse F:	fenêtres existantes
Klasse G:	fenêtres existantes nécessitant une rénovation

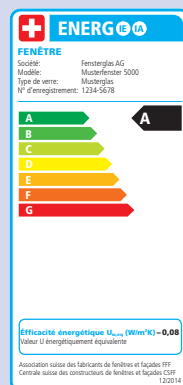
La valeur U énergétique équivalente

La valeur U énergétique équivalente $U_{w,eq}$ tient compte du bilan des pertes et des gains d'énergie. Il est calculé sur la base d'une fenêtre à deux vantaux avec une surface de référence de 1,55 m x 1,15 m (vide de maçonnerie). Le calcul se base sur une disposition de fenêtres telle qu'on la retrouve le plus souvent avec des maisons individuelles. Les pertes et les gains d'énergie peuvent être calculés sur la base de valeurs de référence connues pour la construction des fenêtres à l'aide d'une formule simple:

$$U_{w,eq} = \frac{\text{perte d'énergie (H}_w\text{)} - \text{gain d'énergie (H}_s\text{)}}{\text{surface du vitrage (A}_w\text{)}} \quad [\text{W/m}^2 \cdot \text{K}]$$

$$\text{Perte d'énergie } H_w = U_w \cdot A_w \cdot 1$$

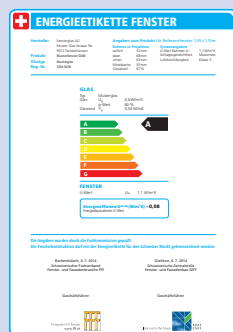
$$\text{Gain d'énergie } H_s = A_g \cdot g \cdot 2$$



H_w = Wärmetransferkoeffizient gegen aussen (Wärmeverlust) [W/K]
 H_s = Wärmetransferkoeffizient von aussen (nutzbare solare Gewinne) [W/K]
 U_w = U-Wert (Wärmeverlust) Referenzfenster (1,55 m x 1,15 m) [W/m² · K]
 A_w = Referenzfensterfläche 1,55 m x 1,15 m [m²]
 A_g = Glasfläche [m²]
 g = Gesamtenergiedurchlassgrad für senkrecht auftreffendes Licht (g-Wert) [-]
 1 = Verlustfaktor [-]
 2 = Gewinn-Kennwert [W/m² · K]

Die Angaben zur Berechnung des energieäquivalenten Wertes $U_{w,eq}$ finden sich auf dem Zertifikat Energieetikette für Fenster Schweiz, das zusammen mit der Energieetikette ausgestellt wird. Das Zertifikat ist in der Regel in den Verkaufsunterlagen oder Angeboten von Fenstern mit Energieetikette vorhanden.

Informationen zur Fensterqualität



Das Zertifikat zur Energieetikette für Fenster Schweiz enthält weitere Informationen, mit denen die Qualität von Fensterkonstruktionen verglichen werden können.

Rahmenqualität U_f : Der mittlere Wärmedurchgangskoeffizient von Fensterrahmen hängt vom Rahmenmaterial und von der Profilgestaltung ab. Je kleiner der Wert, desto geringer ist der Wärmeverlust des Rahmens.

Glasqualität U_g : Der Wärmedurchgangskoeffizient gibt den Wärmeverlust einer Verglasung an. Je geringer der Wert, desto geringer ist der Wärmeverlust und desto höher die Behaglichkeit (Kaltluftabfall).

Glasrand Ψ_g : Der längenbezogene Wärmedurchgangskoeffizient des Glasrandverbunds wird mit Ψ_g bezeichnet. Abstandhalter bestehen heutzutage aus Edelstahl oder Kunststoff. Der Wert ist abhängig von Rahmenmaterial und Verglasung. Auch beim Ψ_g -Wert gilt: je kleiner, desto besser.

Fensterqualität U_w : Aus dem U_w -Wert ist ersichtlich, wie gut das ganze Fenster (Rahmen und Glas) gegen Wärmeverluste dämmt. Je kleiner der U_w -Wert ist, desto geringer ist der Wärmeverlust. Für die Berechnung werden die flächen- und linienbezogenen Wärmedurchgangskoeffizienten aller Teilkomponenten des Fensters (Rahmen, Glas und Glasrandverbund) mit ihren Flächen und Linienanteilen summiert.

Energiedurchlassgrad g : Der g-Wert gibt den Anteil der Sonnenstrahlung an, der durch das Glas durchgelassen wird. Je höher der g-Wert, desto besser der solare Wärmeeintrag.

Luftdurchlässigkeit und Schlagregendichtheit geben an, wie dicht das Fenster gegen Wind und Regen ist. Sie werden jeweils in Klassen eingeteilt. Je höher die Klasse, desto besser die Qualität des Fensters.

H_w = coefficient de transmission thermique vers l'extérieur (déperdition de chaleur) [W/K]
 H_s = coefficient de transmission thermique vers l'intérieur (gains solaires utilisables) [W/K]
 U_w = valeur U (déperdition de chaleur) d'une fenêtre de référence (1,55 m x 1,15 m) [W/m² · K]
 A_w = surface de la fenêtre de référence de 1,55 m x 1,15 m [m²]
 A_g = surface vitrée [m²]
 g = taux de transmission d'énergie globale pour des rayons lumineux pénétrant perpendiculairement (valeur g) [-]
 1 = facteur de perte [-]
 2 = valeur de référence pour les gains [W/m² · K]

Les indications concernant le calcul de la valeur $U_{w,eq}$ énergétique équivalente figurent dans le certificat de l'étiquette-énergie pour les fenêtres établi parallèlement à l'étiquette-énergie. Ce certificat est en règle générale fourni avec les documents de vente ou les offres de fenêtres disposant d'une étiquette-énergie.

Qualité des fenêtres



Le certificat de l'étiquette-énergie pour les fenêtres contient d'autres informations permettant de comparer la qualité des structures de fenêtres.

Qualité du cadre U_f : le coefficient de transmission thermique moyen des cadres de fenêtres dépend du matériel utilisé pour le cadre et du profil de celui-ci. Plus la valeur est petite, plus la déperdition de chaleur est faible.

Qualité du vitrage U_g : le coefficient de transmission thermique indique la déperdition de chaleur imputable à un vitrage. Plus la valeur est petite, plus la déperdition de chaleur est faible et plus le confort est élevé (courants d'air froid).

Intercalaires Ψ_g : le coefficient de transmission thermique linéique des intercalaires est désigné par le symbole Ψ_g . Aujourd'hui, les intercalaires sont en acier inoxydable ou en matière synthétique. Cette valeur est indépendante du matériau du cadre et du vitrage. Là encore, plus la valeur Ψ_g est petite et meilleurs sont les intercalaires.

Qualité de la fenêtre U_w : la valeur U_w permet de déterminer les propriétés isolantes de l'ensemble de la fenêtre (cadre et vitrage) en termes de déperdition de chaleur. Plus la valeur U_w est petite, plus la déperdition de chaleur est faible. Pour calculer cette valeur, on additionne les coefficients de transmission thermique plan et linéique de tous les composants de la fenêtre (cadre, vitrage et intercalaires) multipliés par la surface ou la longueur à laquelle ils se rapportent.

Taux de transmission d'énergie globale g : la valeur g indique la part de rayonnement solaire qui passe à travers le vitrage. Plus cette valeur est élevée, meilleure est la pénétration du rayonnement.

Perméabilité à l'air et perméabilité à l'eau: ces valeurs indiquent la résistance de la fenêtre au vent et à la pluie. Il existe différentes catégories de perméabilité à l'air et à l'eau. Plus la catégorie est élevée, plus la qualité de la fenêtre est élevée.

www.bfe.admin.ch
www.energieschweiz.ch

www.bfe.admin.ch
www.energieschweiz.ch

Informationstagung in der Romandie

Am 2. Oktober lud die Gruppe Romandie zur Informationstagung für die französisch sprechenden Mitglieder nach Genf ein. Auf dem Programm standen ein geführter Besuch hinter die Kulissen des Flughafens Genf sowie die erste, in Zusammenarbeit mit Swisslegal Frick Anwälte organisierte LEGAL-DAY-Veranstaltung für die SZFF-Mitglieder in der Romandie. Die SZFF-Mitglieder erhielten nebst dem informativen Vortrag von Herrn Frick auch Antworten auf rechtliche Fragen rund um das Produktesicherheitsgesetz PrSG.

Réunion d'information en Romandie

Le groupe Romandie a convié le 2 octobre les adhérents francophones à une réunion d'information à Genève. Une visite guidée dans les coulisses de l'aéroport de Genève ainsi que la première manifestation LEGAL DAY organisée avec la collaboration de Swisslegal Frick Anwälte pour les adhérents de la CSFF en Romandie étaient à l'ordre du jour. Outre l'exposé d'information de Monsieur Frick, les adhérents de la CSFF purent également obtenir des réponses à leurs questions juridiques sur la Loi fédérale sur la responsabilité du fait des produits LRFP.

SZFF-Fachtagung

Am 30. Oktober 2014 fand in der Eventhalle der Jomos Brandschutz AG in Balsthal die SZFF-Fachtagung unter dem Motto «Trends im Fassadenbau» statt.

Zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten sich bei den Referenten aus dem In- und Ausland über die aktuellen Trends aus Forschung und Entwicklung informieren.

«Urbane Mobilität» machte **Dr. sc. ETH Paul Friedli** zum Thema seines Referates. Customized Design für die Gebäudehülle von **Dipl. Ing. Lars Anders** erläuterte anhand von Projektbeispielen die Durchgängigkeit vom Konzept bis zur parametrischen Stabbearbeitung. **Dr.-Ing. Winfried Heusler** befasste sich mit der Fragestellung, ob die Zukunft von Fassaden bei statischen oder dynamischen Konzepten liegt. **Dr. Volker Ritter** informierte über das Forschungsprojekt «Fluidglass».

Dr. Ludwig Hassler eröffnete den Nachmittag mit seiner philosophischen Betrachtung zum Tagesthema und nahm die Fassadenbauer in die Pflicht, schöne Fassaden zu bauen. Wie die praxisorientierte Forschung den Weg in die Baupraxis findet, darüber referierte **Prof. Dr.-Ing. Bernhard Weller**. Sicherheitsrelevante Anforderungen an Fassaden, **Prof. Ulrich Sieberath** erläuterte die Vielzahl neuer sicherheitsrelevanter Aspekte bei Fassaden. **Ralf Niemeier** präsentierte die von ihm entwickelten Verfahren für die Fertigung von Sonderprofilen für den Stahlbau. Durch die Tagung führten einleitend Markus Stebler, Präsident SZFF, und als Moderator Fabio Rea, Geschäftsleiter der SZFF.

Weiterbildungskurse

Die SZFF hat im November und Dezember insgesamt 4 Weiterbildungskurse mit Workshop in Biel, Horw, Heerbrugg und Winterthur organisiert.

Die Themen der Weiterbildungskurse waren:

- **Energieetikette für Fenster Schweiz**, Vorinformation über die Modalitäten zur Einführung und Umsetzung der Energieetikette in der Schweiz.
- **Brandschutz im Fassaden- und Fensterbau**, neue VKF-Vorschriften ab 2015
- **SZFF-Brandschutzbroschüre**, Vorstellung der neuen SZFF-Infobroschüre Brandschutz sowie dessen Umsetzung als Stand der Technik.
- **Absturzsicherung im Fassaden- und Fensterbau**, neue Infobroschüre der SZFF

Einführung:

- Welche Gesetzgebungen oder Verordnungen existieren bereits und sind in unserer Branche bei der Umsetzung wichtig.
- Abgrenzung
- Themengebiet

Im anschliessenden Workshop zum Thema Absturzsicherung im Fassaden- und Fensterbau wurden Fragen und Problemstellungen gesammelt, um diese in der SZFF-Broschüre lösungsorientiert zu dokumentieren.

Colloque professionnel de la CSFF

Le colloque de la CSFF intitulé «Les tendances en matière de construction de façades» a eu lieu le 30 octobre 2014 dans la salle événementielle de la société Jomos Brandschutz AG à Balsthal.

De nombreux participants et participantes y eurent l'occasion de s'informer sur les tendances actuelles en matière de recherche et développement, auprès des intervenants venus de Suisse et de l'étranger.

Le **Dr. sc. ETH Paul Friedli** prit pour thème d'exposé la «mobilité urbaine». Le design customisé de l'enveloppe de bâtiment de l'ingénieur diplômé **Lars Anders** montra à l'aide d'exemples de projets la continuité du concept jusque dans l'usinage paramétrique des profilés. Le **Dr.-Ing. Winfried Heusler** appréhenda la question: l'avenir des façades réside-t-il dans les concepts statiques ou les concepts dynamiques? Le **Dr. Volker Ritter** quant à lui présenta le projet de recherche «Fluidglass».

Le **Dr. Ludwig Hassler** inaugura l'après-midi par son interprétation philosophique du thème du jour, et plaça les fabricants de façades devant leurs responsabilités de construire des façades attractives. Le **Professeur et ingénieur diplômé Bernhard Weller** fit un exposé sur la manière dont la recherche axée sur la pratique trouve sa voie dans la pratique de construction. Exigences sécuritaires envers les façades: le **Prof. Ulrich Sieberath** présenta la multitude des aspects sécuritaires liés aux façades. **Ralf Niemeier** présenta le procédé de fabrication des profilés spéciaux pour les constructions métalliques, un procédé qu'il a lui-même conçu. Ce colloque fut introduit par le président de la CSFF Markus Stebler, puis animé par le directeur général de la CSFF Fabio Rea, en qualité d'animateur de l'évènement.

Cours de formation continue

La CSFF a organisé en novembre et en décembre au total 4 cours de formation continue avec workshop à Bienne, Horw, Heerbrugg et Winterthur.

Les thèmes des cours de formation étaient les suivants:

- **Étiquette-énergie pour les fenêtres en Suisse**, information préliminaire sur les modalités de lancement et de mise en place de l'étiquette-énergie en Suisse.
- **Protection incendie dans la construction de fenêtres et de façades**, nouvelles normes AEAI valables à compter de 2015.
- **Brochure de protection incendie de la CSFF**, présentation de la nouvelle brochure d'information CSFF sur la protection incendie et sa mise en place en tant qu'état de la technique.
- **Sécurité antichute dans la construction de fenêtres et de façades**, nouvelle brochure d'information de la CSFF

Introduction:

- Quelles législations ou ordonnances sont déjà existantes et sont importantes pour la mise en place dans notre branche
- Restriction
- Domaine thématique

Les questions et problématiques ont été collectées dans le workshop consécutif sur le thème de la sécurité antichute dans la construction de fenêtres et de façades, afin de documenter celles-ci ainsi que leurs solutions dans la brochure CSFF.

Internationale Konferenz «Fassade 2014»

Im November fand zum dritten Mal die internationale Konferenz «Fassade 2014» statt, die vom Kompetenzzentrum Fassaden- und Metallbau der Hochschule Luzern und der Hochschule Ostwestfalen-Lippe in Detmold (D) zusammen mit der Schweizerischen Zentrale für Fenster und Fassade (SZFF) ausgetragen wurde.

Die Veranstaltung unter dem Motto «Adaptive Gebäudehüllen» widmete sich einer noch relativ neuen Technologie. Adaptive bzw. dynamische Fassaden sind in der Lage, ihre Eigenschaften, wie beispielsweise Dämmverhalten, Lichttransmission, Energiedurchlass, etc. an die ständig variierenden klimatischen Umgebungsbedingungen und Nutzeranforderungen optimal anzupassen. Dadurch kann im Vergleich zu herkömmlichen Fassadensystemen ein wesentlicher Beitrag zur Verbesserung der Energieeffizienz moderner Gebäude geleistet werden.

Die Konferenz fand im Rahmen des European Facade Network (EFN) und des Europäischen Forschungsprojekts COST TU1403 «Adaptive Facades Network» statt.

Das EFN ist ein Interessenverband und Kompetenznetzwerk von Hochschulen, mit dem Ziel, die Ausbildung und Forschung im Bereich der Gebäudehülle in Europa voranzutreiben.

Die COST Aktion TU1403 «Adaptive Facades Network» ist ein vom Kompetenzzentrum Fassaden- und Metallbau der Hochschule Luzern initiiertes und geleitetes europäisches Forschungsprojekt über adaptive und dynamische Fassaden. Am Forschungsprogramm sind Wissenschaftler, Ingenieure, Architekten und Industrievertreter aus mehr als 20 Ländern beteiligt.

Lucerne University of
Applied Sciences and Arts

**HOCHSCHULE
LUZERN**

FH Zentralschweiz

Conférence internationale «Façade 2014»

En novembre se déroula pour la troisième fois la conférence internationale «Façade 2014», laquelle fut organisée par le centre de compétence en construction métallique et de façades de l'Ecole supérieure de Lucerne et de l'Ecole supérieure d'Ostwestfalen-Lippe de Detmold (D), avec la collaboration de la Centrale Suisse des constructeurs de Fenêtres et Façades (CSFF).

Sous le thème «Enveloppes de bâtiment adaptatives», cette manifestation fut consacrée à cette technologie encore relativement récente. Les façades adaptatives, respectivement dynamiques, sont en mesure d'adapter leurs propriétés telles que le comportement d'atténuation, la transmission lumineuse, la perméabilité énergétique, etc. de manière optimale aux conditions climatiques locales et aux exigences des utilisateurs en constante évolution. Par rapport aux systèmes de façades conventionnels, une contribution essentielle peut ainsi être apportée à l'amélioration de l'efficacité énergétique des bâtiments modernes.

Cette conférence eut lieu dans le cadre de l'European Facade Network (EFN) et du projet de recherche européen COST TU1403 «Adaptive Facades Network».

L'EFN est un groupement d'intérêts et un réseau de compétences d'écoles supérieures, dont l'objectif est la promotion de la formation et de la recherche dans le secteur des enveloppes de bâtiments en Europe.

L'action COST TU1403 «Adaptive Facades Network» est un projet de recherche européen sur les façades adaptatives et dynamiques initié et dirigé par le centre de compétence en construction métallique et de façades de l'Ecole supérieure de Lucerne. Des scientifiques, des ingénieurs, des architectes et des représentants de l'industrie issus de plus de 20 pays participent à ce programme de recherche.

Anerkennungspreis

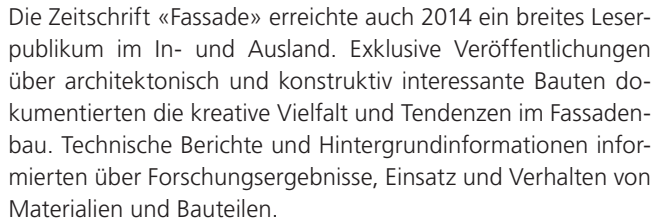
Wolfgang Hausammann, Abschluss-Student an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur, ist von der SZFF für seine Diplomarbeit zum Thema «Bauphysikalische Modellierung eines mechanisch belüfteten Kastenfensters» mit dem Anerkennungspreis in der Höhe von CHF 1000 ausgezeichnet worden.

Prix de reconnaissance

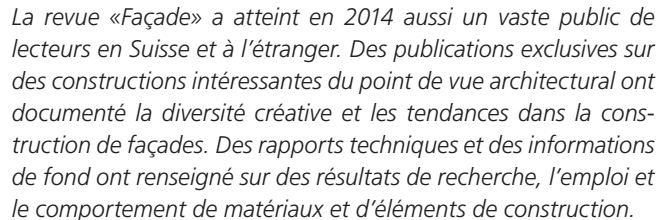
Wolfgang Hausammann, étudiant en terminale à la Haute école de Lucerne – technique et architecture, a été distingué par la CSFF, pour son travail de bachelor, avec le prix de reconnaissance d'un montant de CHF 1000.



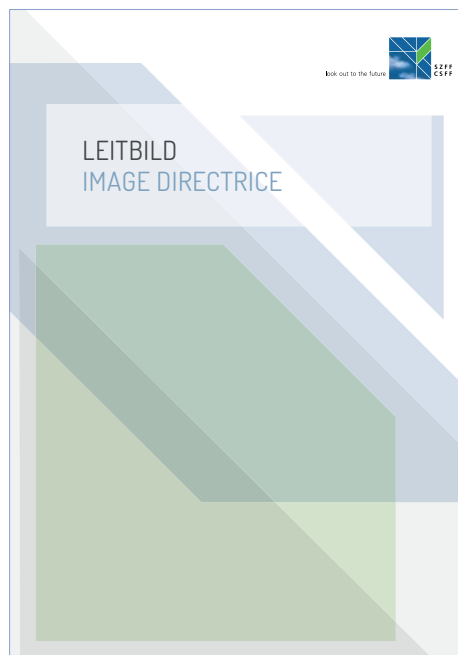
Zeitschrift FASSADE 2014



Revue FAÇADE 2014



La nouvelle charte d'entreprise est en ligne sur le site web de la CSFF et peut également être téléchargée sous la forme d'un fichier PDF.



Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt 11 bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden. Die Reinigungsausführungen erfolgen nach den SZFF-Richtlinien für Metallfassaden (61.01) sowie für Natur- und Kunststeinfassaden (62.01). Die Firma Hauswartprofis AG aus Mägenwil AG hat 2014 das Audit bestanden und ist berechtigt, das SZFF-Qualitätslabel zu führen.



Die 11 Reinigungsunternehmen, die über die Voraussetzungen zur Führung des SZFF-Qualitätslabels verfügen sind:

- Armit AG, Zürich
- Enzler Reinigungen AG, Wallisellen
- Farebo AG, Wangen bei Olten
- Gallo Reinigungen AG, Zürich
- Hägni AG Reinigungsunternehmen, Zürich
- Hauswartprofis AG, Mägenwil

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Au total, 11 entreprises de nettoyage suisses connues sont habilitées à offrir et à effectuer les nettoyages des façades suivant les directives du label de qualité CSFF.

Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Manager ne reçoivent une garantie du maintien de la valeur d'un immeuble que par le nettoyage et l'entretien des façades par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné.

Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades. Les exécutions du nettoyage s'effectuent suivant les directives CSFF pour les façades métalliques (61.01) et pour les façades naturelles et en pierres artificielles (62.01). La société Hauswartprofis AG de Mägenwil AG a réussi l'audit en 2014 et est légitimée à conduire le label de qualité CSFF.

Les 11 entreprises de nettoyage qui présentent les conditions de porter le label de qualité CSFF sont:

- Hitz Fassadenpflege AG, Rorschach
- Pronto Reinigung AG, St. Gallen
- Rohr AG Reinigungen, Hausen
- Vebego Services AG, Dietikon
- Reinigung Richterich GmbH, Reinach BL

Berufsgruppe Technik des SIA

Die SZFF hat mit der Berufsgruppe Technik (BGT) des SIA eine Leistungsvereinbarung unterzeichnet, in der die Zusammenarbeit und der Informationsaustausch zwischen BGT und SZFF geregelt werden. Mit Unterzeichnung der Leistungsvereinbarung nimmt die SZFF Einsitz in den Rat der BGT und darf sich in all ihren Kommunikationsmitteln «Fachverein der SIA» nennen.

Die BGT vertritt und koordiniert innerhalb des SIA folgende Anliegen und Interessen der SZFF:

- Verbandsziele der SZFF
- Aus- und Weiterbildung, Fachausbildung, Fachtagungen
- Anerkennung Fassadeningenieure und Fassadenplaner, Unterstützung beim Aufbau einer SZFF-Honorarverordnung nach Regeln der Fach-Ing. SIA

Die SZFF vertritt und koordiniert in ihrem Tätigkeitsgebiet und in ihrem Netzwerk folgende Interessen der BGT/SIA:

- Vereinsziele des SIA
- Energie-Leitbild
- Bildungspolitik der SIA
- Unterstützung «passerelle»
- Beschlüsse des BGT-Rates

Groupe professionnel Technique de la SIA

Avec le Groupe professionnel Technique (BGT) de la SIA, la CSFF a signé une convention de prestation, laquelle régit la coopération et l'échange d'informations entre le BGT et la CSFF. De par la signature de cette convention de prestation, la CSFF est en droit de siéger au comité du BGT et peut se nommer «Association professionnelle de la SIA» dans tous ses moyens de communication.

Le BGT représente et coordonne au sein de la SIA les requêtes et intérêts de la CSFF suivants:

- Objectifs associatifs de la CSFF
- Formation initiale et continue, formation professionnelle, colloques professionnels
- Reconnaissance des ingénieurs et planificateurs de façades, assistance dans la création d'une ordonnance CSFF sur les honoraires, selon les règles des ingénieurs professionnels de la SIA

La CSFF représente et coordonne dans son domaine d'activité et sur son réseau les intérêts du BGT/SIA suivants:

- Objectifs associatifs de la SIA
- Charte Energie
- Politique de formation de la SIA
- Assistance «passerelle»
- Décisions du conseil du BGT

Unsere neuen Mitglieder 2014

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2014 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

- SwissStar Fenster AG, Niederbüren
- Cometec GmbH, Orpund

Nos nouveaux membres 2014

Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2014 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

- *SwissStar Fenster AG, Niederbüren*
- *Cometec GmbH, Orpund*

Austritte / Démissions

- Ernst Weber AG, Wetzikon
- EJOT Schweiz AG, Dozwil
- Eiholzer Gebäudemanagement, Starrkirch



Musée d'Ethnographie, Genève. Quelle: Sottas SA

Zusammenarbeit in der Schweiz

Eidg. Kommission für Bauprodukte

Die Eidgenössische Kommission für Bauprodukte BauPK berät den Bundesrat und die Bundesverwaltung bei der Gesetzgebung und bei Vollzugsaufgaben im Bereich der Bauprodukte.

Rudolf Locher, ehem. Geschäftsführer der SZFF, vertritt die Stammgruppe Ausbau und Gebäudehülle von bauenschweiz in der vom Bundesrat eingesetzten Eidg. Kommission für Bauprodukte; er ist als Mitglied der Kommission bis 2015 gewählt.

Hauptthema im Jahr 2014 war die Totalrevision der Bauproduktegesetzgebung, welche in der Schlussabstimmung vom 21. März 2014 durch Ständerat und Nationalrat gutgeheissen wurde. Im Sommer wurde das Gesetz inkl. Verordnung vom Bundesrat verabschiedet und per 1. Oktober 2014 in Kraft gesetzt.

In mehreren Sitzungen beschäftigten sich die Bauproduktekommission sowie die bauenschweiz-eigene Arbeitsgruppe für Bauprodukte intensiv mit Fragen zur Umsetzung und Handhabung der revidierten Bauproduktegesetzgebung. Im Zentrum dieser revidierten Bauproduktegesetzgebung stehen die Informationen zu den Leistungen eines Bauproduktes. Die Herstellerin erstellt neu eine Leistungserklärung, in der sie die Leistungen des Bauprodukts deklariert, damit die Verwender wissen, für welche Zwecke das Bauprodukt eingesetzt werden kann. Konkrete Umsetzungsfragen wurden auch in der BBL-Arbeitsgruppe «Zertifizierung WPK von Türen und Fenstern» sowie in Koordinationssitzungen zwischen BBL und der Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen (VKF) bearbeitet.

BBL= Bundesamt für Bauten und Logistik

Vernehmlassungen von Normen und Richtlinien

Auch im Jahr 2014 wurden der SZFF verschiedene Vernehmlassungen zugestellt. Die technischen Kommissionen konnten Stellung dazu nehmen. Die SZFF erstellte die erforderliche Zusammenfassung an die Anfragestellen.

Im vergangenen Verbandsjahr waren dies:

- SIA 414/1 «Masstoleranzen im Bauwesen»
- SIA 414/2 «Masstoleranzen im Hochbau»
- SIGAB Glasnorm 006 «Visuelle Beurteilung von Glas am Bau»
- MuKE 2014
- SIA 126 «Preisänderung infolge Teuerung bei Planerleistung» (keine Stellungnahme)
- SIA 416 /1 «Grundlagen für die energetische Berechnung von Gebäuden» (keine Stellungnahme)
- SIA 480 «Wirtschaftlichkeitsberechnungen» (keine Stellungnahme)

Collaboration en Suisse

Commission confédérale pour les produits de construction

La Commission confédérale pour les produits de construction conseille le Conseil fédéral et l'administration fédérale dans la législation et dans les tâches d'exécution dans le domaine de produits de construction.

Rudolf Locher, ancien directeur de la CSFF, représente la section principale Extension et Enveloppes de bâtiment de constructionsuisse dans la Commission confédérale pour les produits de construction employée par le Conseil de fondation; il a été élu membre de la commission jusqu'en 2015.

Le sujet majeur en 2014 a été la révision intégrale de la législation sur les produits de construction, qui a été adoptée par le Conseil des États et par le Conseil national lors du vote final du 21 mars 2014. La loi a été adoptée pendant l'été avec l'ordonnance du Conseil fédéral et a pris effet au 1^{er} octobre 2014.

À l'occasion de plusieurs séances, la commission des produits de construction ainsi que le groupe de travail interne de constructionsuisse ont discuté intensément des questions relatives à la mise en œuvre et à l'application de la législation révisée sur les produits de construction. Cette législation révisée sur les produits de construction se focalise sur les informations concernant les performances d'un produit de construction. Désormais, le fabricant établit une déclaration des performances par laquelle il déclare les performances du produit de construction afin que les utilisateurs sachent pour quels usages le produit de construction peut être utilisé. D'autres questions concrètes concernant l'application de la législation ont également été traitées au sein du groupe de travail OFCL «Certification du contrôle de la production en usine de portes et fenêtres» ainsi que lors de réunions de coordination entre l'OFCL et l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI).

OFCL = Office fédéral des constructions et de la logistique

Consultations sur les normes et directives

En 2014 aussi, différentes consultations ont été soumises à la CSFF. Les commissions techniques ont pu rendre un avis à ce sujet. La CSFF en a fait la synthèse nécessaire et l'a transmise aux institutions demandereses.

Au cours de l'année écoulée, ces consultations ont porté sur:

- SIA 414/1 «Tolérances dimensionnelles dans la construction»
- SIA 414/2 «Tolérances dimensionnelles dans le bâtiment»
- SIGAB Norme verre 006 «Évaluation visuelle du verre dans le bâtiment»
- MoPEC 2014
- SIA 126 «Modification des honoraires suite aux variations de prix pour les prestations des mandataires» (pas de prise de position)
- SIA 416 /1 «Bases pour les calculs énergétiques des bâtiments» (pas de prise de position)
- SIA 480 «Calcul de rentabilité pour les investissements dans le bâtiment» (pas de prise de position)

AEE SUISSE

Die AEE SUISSE vertritt als Dachorganisation der Wirtschaft für erneuerbare Energien und Energieeffizienz die Interessen der Branchenverbände, der Unternehmungen und der Energieanbieter aus den Bereichen erneuerbare Energien und Energieeffizienz. Ihr Ziel ist es, die Öffentlichkeit und Entscheidungsträger/innen zu informieren, für eine nachhaltige Energiepolitik zu sensibilisieren und sich aktiv an der Gestaltung der wirtschaftlichen und energiepolitischen Rahmenbedingungen auf nationaler und regionaler Ebene zu beteiligen.

aeeSUISSEDachorganisation der Wirtschaft für
erneuerbare Energien und Energieeffizienzwww.aeesuisse.ch**AEE SUISSE**

AEE SUISSE est l'organisation faîtière du secteur des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique. Elle défend les associations professionnelles, les entreprises et les producteurs d'électricité qui travaillent et s'engagent pour une gestion responsable de l'énergie. Son but est d'informer le public et les décideurs, de les sensibiliser à une politique durable de l'énergie et de participer activement à la mise en place des conditions économiques et de politique énergétique, tant au niveau national que régional.

aeeSUISSEDachorganisation der Wirtschaft für
erneuerbare Energien und Energieeffizienzwww.aeesuisse.ch**Sekretariatsmandate im Jahr 2014**

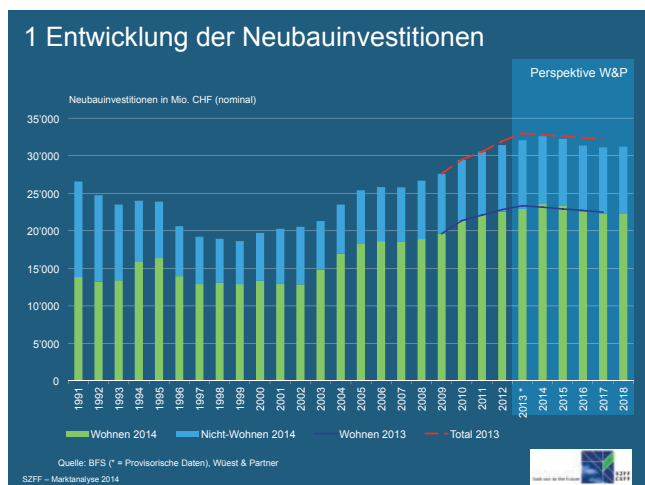
Die Geschäftsstelle der SZFF betreut seit vielen Jahren die Sekretariate der Sektion Zürich von Allpura, dem Verband Schweizer Reinigungs-Unternehmen, sowie der Regionalen Paritätischen Kommission Reinigungsbranche der Kantone ZH/SH (RPK ZH/SH).

Neben der administrativen und projektbezogenen Bearbeitung der Verbands- und Kommissionsgeschäfte fällt auch die Betreuung des Kurssekretariates der RPK ins Gewicht, wurden doch im Jahr 2014 in total 18 Kursen insgesamt 639 Teilnehmer verzeichnet.

Mandats de secrétariat en 2014

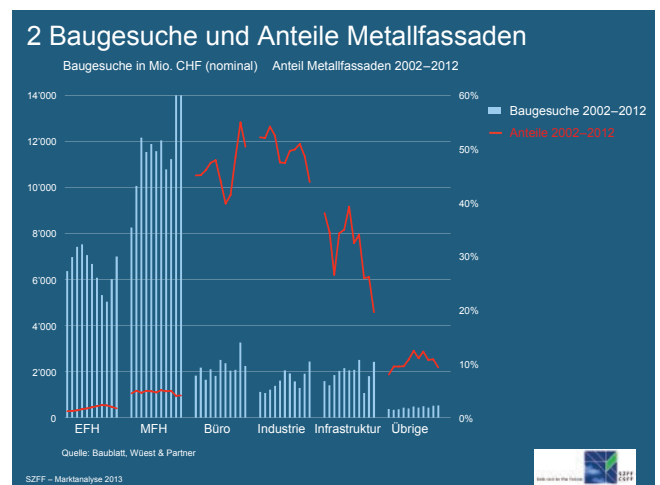
Le bureau administratif de la CSFF suit depuis de nombreuses années les secrétariats de la section de Zurich d'Allpura, l'Association des entreprises de nettoyage suisses, ainsi que de la Commission paritaire régionale de la branche du nettoyage des cantons de ZH/SH (CPR ZH/SH).

En plus du traitement administratif et relatif aux projets des activités de l'association et de la commission, le suivi du secrétariat des cours de la CPR est également d'importance, puisque en 2014, 639 participants au total ont suivi un cours parmi les 18 proposés en tout.

Marktanalyse 2014

Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Der Bericht zur Marktanalyse kann auf der Homepage der SZFF unter www.szff.ch/downloads heruntergeladen werden.

Analyse du marché 2014

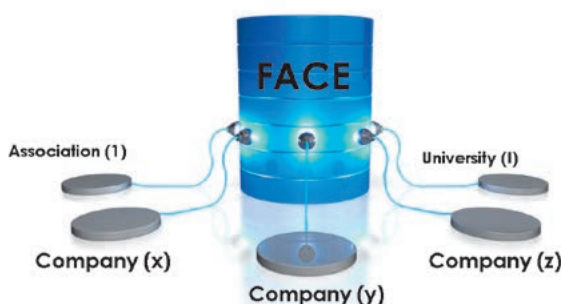
Quelle: Wüest & Partner AG, Zürich

Le rapport sur l'analyse du marché peut être téléchargé sur la page d'accueil de la CSFF sous www.szff.ch/downloads.

Zusammenarbeit in Europa und international

FACE International Facade Community 2014

Die SZFF ist Mitglied bei der internationalen Fassadengemeinschaft FACE. FACE hält jeden Teilnehmer bezüglich der neusten Innovationen und Entwicklungen in der internationalen Industrie für Fassadenkonstruktion stets auf dem Laufenden. Unter den Teilnehmern befinden sich europäische Vereinigungen, Universitäten, führende Unternehmen und die Society of Facade Engineering (Verband für Fassadentechnik). FACE ist eine webbasierte Gemeinschaft, in der neben der Bereitstellung von Informationen auf der Website die Interaktion eine grosse Rolle spielt.



internationalfacade.com

Collaboration en Europe et internationale

FACE International Facade Community 2014

La CSFF est membre de la communauté internationale des façades FACE. FACE tient tous les participants informés des dernières innovations et développements dans le secteur international des façades. Parmi eux figurent des associations européennes, des universités, de grandes entreprises et la Society of Facade Engineering. FACE est une communauté Web où l'interaction joue un rôle majeur, en plus de la recherche d'informations sur le site Web.

Mitarbeit in den europäischen Fachverbänden FAECF und FEMIB

Konzentration der Kräfte

Die **FAECF** (Federation of European Windows and Curtain Wall Manufacturers' Associations) wurde 1968 in Paris von führenden Fassadenunternehmungen gegründet. Ziel war die Einflussnahme auf die Erstellung der europäischen Normen und deren Begleitung. Im Lauf der vergangenen Jahre hat eine grosse Anzahl von Mitarbeitern aus allen europäischen Fachverbänden, darunter auch SZFF-Mitglieder, wesentlich zum «heranwachsen» der EN-Normen beigetragen. An dieser Stelle ein ganz grosses Dankeschön für das Engagement und die wertvolle Mitarbeit!

Die FAECF war ein stark unternehmerbezogener Verband und hat über viele Jahre mit spannenden, öffentlichen europäischen Tagungen, Studienreisen und spektakulären Objektbesichtigungen interessante Beiträge geleistet. Zum Beispiel 1999, als in Zürich-Oerlikon, mit der SZFF als Organisatorin, eine grosse Fachtagung zum Thema «Trends im europäischen Fenster- und Fassadenmarkt» stattfand. Unter der Leitung des damaligen Präsidenten und heutigen Ehrenpräsidenten Walter Baumgartner wurde die Fachtagung von über 300 Personen besucht.

Die Normenarbeit, wie auch die Auflistung der EN-Normen im SZFF-Jahresbericht 2013 eindrucksvoll zeigt, ist zwischenzeitlich weit fortgeschritten. Dadurch haben in den vergangenen drei Jahren die Aktivitäten der FAECF abgenommen, was die SZFF veranlasst hat, ihre Mitgliedschaft in diesem Verband zu überdenken. Deshalb hat der SZFF Vorstand beschlossen, die

Collaboration avec les associations professionnelles européennes FAECF et FEMIB

Concentration des forces

La **FAECF** (Federation of European Windows and Curtain Wall Manufacturers' Associations) a été fondée en 1968 à Paris par des entreprises de façades leader du marché. Son objectif était d'initier l'instauration de normes européennes et leur suivi. Au cours des années passées, une multitude de collaborateurs issus de toutes les associations professionnelles européennes, dont des membres de la CSFF, ont largement contribué au développement des normes EN. Nous profitons de l'occasion pour leur adresser nos plus vifs remerciements pour leur engagement et leur précieuse collaboration!

La FAECF était une association fortement axée sur les entreprises et a apporté d'intéressantes contributions pendant de nombreuses années sous la forme de sessions publiques européennes, de voyages d'étude et de visites de biens immobiliers spectaculaires. Par exemple en 1999, lorsqu'une grande conférence professionnelle sur le thème «Les tendances du marché européen des fenêtres et façades» fut organisée à Zurich Oerlikon, avec la CSFF pour organisatrice. Plus de 300 personnes participèrent à cette conférence, sous la direction du président de l'époque et actuel président d'honneur Walter Baumgartner.

Comme le montre notamment l'énumération des normes EN dans le rapport annuel 2013 de la CSFF, le travail de normalisation a bien progressé depuis. De ce fait, les activités de la FAECF ont diminué au cours des trois dernières années, ce qui a poussé la CSFF à remettre en question son adhésion à cette association. Le comité directeur de la CSFF a finalement décidé de

Mitgliedschaft bei der FAECF per Jahresende 2014 zu kündigen und sich ganz auf die Mitarbeit bei der **FEMIB** (Fédération Européenne des Syndicats de Menuiseries Industrielles du Bâtiment) zu konzentrieren.

Das Sekretariat und die Leitung der technischen Kommission der FEMIB wird durch den deutschen Fenster- und Fassadenverband **VFF** geführt. Mit Herrn Frank Koos, zugleich Geschäftsführer des VFF, steht der Organisation der FEMIB eine versierte und kompetente Person vor.

Die FEMIB führt jährlich drei bis vier Meetings durch. Der Vorstand der SZFF ist überzeugt, dass die technischen sowie politischen, europäischen Themen bei der FEMIB gut aufgehoben sind.

Im Jahr 2014 wurde unter der Federführung der FEMIB das europäische **Merkblatt CE.02 «Handelsempfehlung für Leistungserklärungen von Fenster- und Aussentüren nach Bauproduktenverordnung»** (in der CH = Bauproduktengesetz **BauPG**) erarbeitet.

Dieses Merkblatt mit nützlichen und wertvollen Hinweisen für den europäischen Markt kann jedoch in der Schweiz nicht eins zu eins angewendet werden. In der Schweiz bestehen zum Teil unterschiedliche Interpretationen und Ausführungen des BauPG und die Vorhangsfassade ist mit dem Merkblatt CE.02 damit nicht abgedeckt. Mirco Amstad vom SZFF-Mitgliedunternehmen Dr. Lüchinger + Meyer Bauingenieure AG, Zürich wird unseren Verband in der technischen Kommission der FEMIB vertreten.



Mirco Amstad

*résilier son adhésion à la FAECF à la fin de 2014 et de se focaliser totalement sur sa collaboration avec la **FEMIB** (Fédération Européenne des Syndicats de Menuiseries Industrielles du Bâtiment). Le secrétariat et la direction de la commission technique de la FEMIB sont gérés par l'association allemande des fabricants de fenêtres et de façades **VFF**. Monsieur Frank Koos, un interlocuteur avéré et compétent, est aux commandes de l'organisation de la FEMIB, et occupe parallèlement le poste de directeur général de la VFF.*

La FEMIB organise entre trois et quatre réunions par an. Le comité directeur de la CSFF est convaincu que les thèmes techniques et politiques européens sont entre de bonnes mains à la FEMIB.

*Sous l'égide de la FEMIB, la **circulaire CE.02 «Recommandation commerciale pour les déclarations de prestations de portes-fenêtres et de portes extérieures selon l'ordonnance sur les produits de construction»** (en Suisse = Loi sur les produits de construction **BauPG**), a été rédigée en 2014.*

Cette circulaire comprenant des indications utiles et précieuses pour le marché européen, ne peut toutefois pas être appliquée à 100% en Suisse. Des interprétations et versions différentes de la BauPG existent partiellement en Suisse et le mur-rideau n'est ainsi pas couvert par la circulaire CE.02.

Mirco Amstad de la société adhérente à la CSFF Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG, Zurich, représentera notre association à la commission technique de la FEMIB.

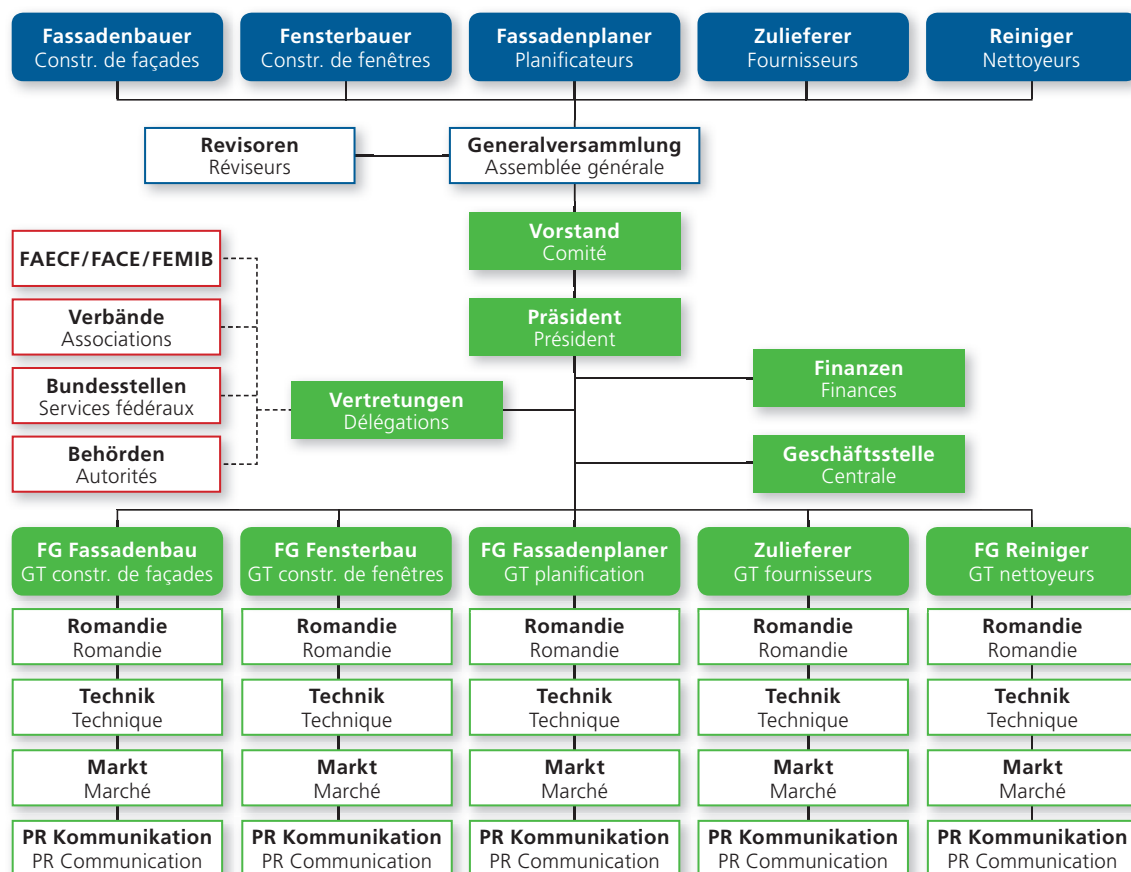
Mirco Amstad de la société adhérente à la CSFF Dr. Lüchinger+Meyer Bauingenieure AG, Zurich, représentera notre association à la commission technique de la FEMIB.



Lenzportal, Lenzburg. Quelle: Stebler Glashaus

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder

Organisation CSFF et Comité



Vorstand SZFF / Comité CSFF

Präsident / Président

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Mitglieder / Membres

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Leiter Fachgruppe Zulieferer / Chef du groupe technique fournisseurs

Leiter Fachgruppe Fassadenbau / Chef du groupe technique construction de façades

Leiter Bereich Public Relations / Chef du groupe relations publiques

Kassier / Caissier

Leiter Fachgruppe Fassadenplanung / Chef du groupe technique planification de façades

Leiter Kommission Suisse Romande / Responsable commission Suisse romande

Berater / Conseiller

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Hugentobler Paul: Prof. Im Gwidin 1/F, 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Schneeberger Michael: Rieselbrunnacker 6, 4203 Grellingen, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Geilinger Peter: 1968–1980

Hunkeler Jules: 1980–1986

Neukomm Sandro: 1986–1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989–1996

Baumgartner Walter: 1996–2004

Fachgruppen und Bereiche / *Groupes spécialisés et domaines*

Fachgruppe Fassadenbau / *Groupe technique Construction de façades*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Aeppli Roman: Aeppli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau

Bereich Technik / *Domaine technique*

Schünemann Rudolf: Jansen AG, Industriestrasse 34, 9463 Oberriet

Schaad Daniel: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Baumgartner Walter: Trislenstrasse 2, 8184 Bachenbülach

Fus Patrick: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Marktanalyse / *Analyse du marché*

Fus Patrik: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss

Baumeler Pius: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen

Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'industrie 30, 1630 Bulle

Bereich Weiterbildung / *Domaine perfectionnement*

Grau Stephan: Josef Meyer Stahl- und Metallbau, 6032 Emmen

Kontakt Romandie / *Contact Romandie*

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Europäische Normengremien/FAECF TC / *Commissions européennes de normalisation/FAECF TC*

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Lampart Daniel: Atelier P3 AG, 8005 Zürich

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer, Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Fachgruppe Fensterbau / *Groupe technique Construction de fenêtres*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Vakant

Mitglieder / *Membres*

Bachmann Otto: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Meyer Beat: Eschbal Alutechnik AG, Aspstrasse 9, 8472 Oberohringen

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Technische Kommission / *Commission technique*

Weiss Roland: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Graber Arthur: Ernst Schweizer AG Metallbau, 8908 Hedingen

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, PF, 8953 Dietikon

Bachmann Otto: 4B, an der Ron 7, 6280 Hochdorf

Gerber Michael: Gerber-Vogt AG, Binningerstr. 107, 4123 Allschwil

Fachgruppe Fassadenplanung / *Groupe technique Planification de façades*

Leiter Fachgruppe / *Chef du groupe technique*

Zaba Jan André: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Arbeitsgruppe Honorarordnung SIA/SZFF / *Groupe de travail règlement des honoraires SIA/CSFF*

Grischott Jann: PRO OPTIMA AG, Bahnhofstrasse 31, 8353 Elgg

Rupf Paul: Prometplan AG, Wasserstrasse 10a, 2555 Brugg b. Biel

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger und Meyer Bauingenieure AG, Limmatstrasse 275, 8005 Zürich

Küenzi Marc: FACHWERK F+K, Thunstrasse 162, 3074 Muri b. Bern

Stebler Markus: Stebler Glashaus AG, Südringstrasse 6, 4702 Oensingen

Fachgruppe Zulieferer / Groupe technique Fournisseurs

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Cerf Guido: Glas Trösch AG, Müllerenstrasse 1, 8604 Volketswil

Mitglieder Ausschuss / Commission des membres

Ehrenbogen Peter: JOMOS Rauchschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Eicher Guido: IGP IG Pulvertechnik AG, Industrie Stelz, 9500 Wil

Leusciatti Marco: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Fachgruppe Fassadenreinigung / Groupe nettoyage des façades

Leiter Fachgruppe / Chef du groupe technique

Werner Herzog: Pronto Reinigungen AG, St. Josefen-Strasse 30, 9000 St. Gallen

Mitglieder-Ausschuss / Commission des membres

Pippig-Schmid Kristin: Aluminium und Oberflächen, Paul Brandt-Strasse 57, 9000 St. Gallen

Sonderegger Deny: Farebo AG, Dorfstrasse 19, 4612 Wangen bei Olten

Trottmann Herbert: Gallo Reinigungen AG, Weststrasse 182, 8036 Zürich

Milovanovic Bojan: Vebego Services AG, Kanalstrasse 6, 8953 Dietikon

Girod Beat: Enzler Reinigungen AG, Hohenreinstrasse 10, 4133 Pratteln

Peixoto Miguel: Armit AG, Lückhalde 14, 3074 Muri b. Bern

Wild Rudolf: Rohr AG Reinigungen, Obere Holzgasse 8, 5212 Hausen

Da Silva Anibal: Reinigung Richterich GmbH, Duggingerstrasse 20, 4153 Reinach

Dörge Patrick: Hauswartprofis AG, Alte Bahnhofstrasse 7, 5506 Mägenwil

Bereich Public Relations / Relations publiques

Leiter PR-Kommission / Chef commission RP

Rossi Dino: WICONA Sapa Building Systems AG, Gewerbepark, 5506 Mägenwil

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstrasse 40, 5400 Baden

Ehrenbogen Peter: Jomos Brandschutz AG, Sagmattstrasse 5, 4710 Balsthal

Sanchez Alexander: Ferroplan Engineering AG, Morgenstrasse 129, 3018 Bern

Bienz Harry: Geilinger Fenster und Fassaden AG, Werkstrasse 20, 8404 Winterthur

Hörzer Roland: Reynaers AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauenfeld

Pfister Tobias: E. Pfister & Cie AG, Brühlstrasse 4, 8157 Dielsdorf

Erne Joe: Raico Swiss GmbH, Delfterstrasse 10, 5000 Aarau

Zeitschrift Fassade / Revue Fassade

Chefredaktor

Rea Fabio: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Mitglieder / Membres

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

D'Agostinis Adrio: Mebatech AG, Martinsbergstr. 30, 5400 Baden

Houillon Pierre-Olivier: Jansen SA, Rue Galilée 2, 1400 Yverdon-les-Bains

Locher Rudolf: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Wasser Ruth: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Häring Ubald: SZFF, Riedstrasse 14, Postfach, 8953 Dietikon

Kommission Suisse Romande / Commission Suisse Romande

Leiter Kommission / Responsable de la commission

Angelini Luigi Gino: Progin SA Metal, Rue de Battentin 31, 1630 Bulle

Mitglieder / Membres

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Houillon Pierre-Olivier: Jansen SA, Rue Galilée 2, 1400 Yverdon-les-Bains

Hutmacher Claude: concept f sa, Ch. de la Roche 3, 1020 Renens

Pirello Dominique: Félix constructions sa, Route de la Pâle 14, 1026 Denges

Simeoni Lorenzo: Préface sàrl, Rue de la Gare 9, CP 310, 2525 Le Landeron/NE

Marolda Claudio: Metallica SA, CP 1120, 1001 Lausanne

Auflistung/Zusammenstellung der harmonisierten Normen

Wie unterscheiden sich «normale» EN-Normen von sogenannten harmonisierten Normen?

Liste récapitulative des normes harmonisées

Qu'est-ce qui différencie les normes EN «normales» des normes dites «harmonisées»?

Harmonisierte Normen

Eine harmonisierte technische Norm (hEN) ist eine europäische Norm, die auf Grundlage eines Auftrags der Europäischen Kommission der EFTA von CEN, CENENLEC oder ETSI erarbeitet und angenommen wurde.

Wird ein Bauprodukt durch eine solche hEN erfasst, muss für dieses Bauprodukt eine Leistungserklärung erstellt werden.

Die hEN gehören zusammen mit den Europäischen Bewertungsdokumenten zu den harmonisierten technischen Spezifikationen.

«Normale» technische EN-Norm

Eine technische Norm ist eine von einer anerkannten Normungsorganisation angenommene technische Spezifikation zur wiederholten oder ständigen Anwendung, deren Einhaltung nicht grundsätzlich zwingend ist. Es handelt sich bei einer «Norm» nicht um eine Rechtsvorschrift, weshalb ihr Inhalt nicht ohne Weiteres verbindlich ist. Im Bauproduktbereich enthält eine Norm die Verfahren und Kriterien zur Bewertung der Leistung von Bauprodukten.

Eine Norm hat verschiedene Funktionen, sie dient unter anderem:

- als Massstab für die Produktesicherheit;
- als Grundlage für die Erstellung einer Leistungserklärung, wenn es sich nicht um eine harmonisierte Norm handelt.

PS: Auch Bauprodukte des «nicht harmonisierten Bereichs» unterstehen den Regelungen des BauPG, allerdings in einer geringeren «Regelungstiefe». Es kann und darf keine Leistungserklärung für Produkte des «nicht harmonisierten Bereichs» erstellt werden. Die Herstellerin kann in diesem Fall freiwillig eine Herstellererklärung erstellen. Für die Erstellung der Herstellererklärung kann sich die Herstellerin dafür auf eine technische Norm stützen, falls eine solche Norm bezeichnet worden ist. (Artikel 4 Absatz 3 und Artikel 12 Absatz 2 BauPG)

Quelle: Bundesamt für Bauten und Logistik BBL

Normes harmonisées

Une norme technique harmonisée (hEN) est une norme européenne qui a été élaborée et adoptée sur la base d'une demande de la Commission européenne, de l'AELE, du CEN, du CENELEC ou de l'ETSI.

Si un produit de construction est concerné par une telle hEN, une déclaration des performances doit être établie pour ce produit de construction.

Avec les documents d'évaluation européens, les hEN font partie des spécifications techniques européennes.

Normes techniques EN «normales»

Une norme technique est une spécification technique adoptée par un organisme de normalisation reconnu en vue d'une application répétée ou permanente, dont le respect n'est en principe pas obligatoire. Une «norme» n'est pas une prescription légale, donc son contenu n'est pas d'emblée contraignant. Dans la branche des produits de construction, une norme contient les procédures et critères d'évaluation des performances des produits de construction.

Une norme a différentes fonctions. Elle sert entre autres

- d'échelle de mesure de la sécurité des produits;
- de base à l'élaboration d'une déclaration des performances, lorsqu'il ne s'agit pas d'une norme harmonisée.

PS: Même les produits de construction du «domaine non harmonisé» sont soumis aux dispositions de la LPCo, mais à un niveau de réglementation moins contraignant. Les produits du «domaine non harmonisé» ne peuvent pas et ne doivent pas faire l'objet d'une déclaration des performances. Dans ce cas, le fabricant peut établir librement une déclaration du fabricant. Pour établir une telle déclaration du fabricant, le fabricant peut s'appuyer sur une norme technique si une telle norme a été désignée par l'OFCL. (article 3, article 4 et article 12 alinéa 2 LPCo)

Source: Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL

Harmonisierte Normen

Auswahl von Fenster-, Tür- und Fassadenbau-relevanten harmonisierten Normen

Auf Grund des Amtsblatts der Europäischen Union sind ca. 530 harmonisierte Normen (hEN) zum Thema «Vermarktung von Bauprodukten» in Kraft. Die hEN betreffen alle möglichen Bauprodukte wie: Heizöfen, Lichtmaste, Fertigbetonelement Urinale, Brandmeldeanlagen, Zement etc. Die Anzahl der relevanten hEN für den Fenster-, Tür- und Fassadenbereich beträgt total ca. 50 hEN.

Normes harmonisées

Sélection de normes harmonisées concernant la construction de fenêtres, de portes et de façades

Selon le Journal officiel de l'Union Européenne, env. 530 normes harmonisées (hEN) concernant la «commercialisation des produits de construction» sont en vigueur. Les hEN concernent tous les produits de construction possibles, comme les poêles de chauffage, les candélabres d'éclairage public, les éléments préfabriqués en béton, les urinoirs, les alarmes d'incendie, le ciment etc. Le nombre des hEN concernant les fenêtres, les portes et les façades est d'environ 50 au total.

Referenz / Nr. Référence / n°	Titel der Norm Titre de la norme	Beginn der Anwendung als harmonisierte Norm Date d'entrée en vigueur en tant que norme harmonisée	Ende der Koexistenzperiode Fin de la période de coexistence
EN 572-9:2004	Glas im Bauwesen Basiserzeugnis aus Kalk.Natronsilicatglas Verre dans la construction <i>Verre de silicate sodocalcique de base</i>	01.09.2005	01.09.2006
EN 1096-4:2004	Glas im Bauwesen Beschichtetes Glas, PN Verre dans la construction <i>Verre à couche, norme de produit</i>	01.09.2005	01.09.2006
EN 1125:2008	Schlösser und Baubeschläge Paniktürverschlüsse/Anforder. und P.V. Quincaillerie pour le bâtiment <i>Fermetures antipanique, prescriptions et méthodes d'essai</i>	01.01.2009	01.01.2010
EN 1154:1996	Schlösser und Baubeschläge Türschliessmittel mit kontrolliertem Abl. Quincaillerie pour le bâtiment <i>Dispositifs de ferm. de porte avec amort.</i>	01.10.2003	01.10.2004
EN 1155:1997	Schlösser und Baubeschläge Elektr. betriebene Feststellvorrichtungen Quincaillerie pour le bâtiment <i>Dispositifs de retenue électromagnétique pour portes battantes</i>	01.10.2003	01.10.2004
EN 1158:1997	Schlösser und Baubeschläge Schliessfolgeregelung, Anf. und P.V. Quincaillerie pour le bâtiment <i>Dispositifs de sélection de vantaux – Prescriptions et méthodes d'essai</i>	01.10.2003	01.10.2004
EN 1279-5:2005 plus A2:2010	Glas im Bauwesen Mehrscheiben Isolierglas Teil 5 Verre dans la construction <i>Vitrage isolant préfabriqué scellé, partie 5</i>	01.02.2011	01.02.2011
EN 1748-1:2004	Glas im Bauwesen Borosilicat gläser Verre dans la construction <i>Verres borosilicates</i>	01.09.2005	01.05.2006
EN 1935:2002	Baubeschläge Einachsige Tür- und Fensterbänder Quincaillerie pour le bâtiment <i>Charnières axe simple</i>	01.10.2002	01.10.2003
EN 10025-1:2004	Warmgewalzte Erzeugnisse aus Baustahl allg. techn. Lieferbedingungen Produits laminés à chaud en aciers de construction <i>Cond. techn. générales de livraison</i>	01.09.2005	01.09.2006
EN 10088-4:2004	Nichtrostende Stähle für Bleche und Band Aciers inoxydables <i>tôles et bandes en acier</i>	01.09.2005	01.09.2006
EN 10088-5:2009	Nichtrostende Stähle für Bleche und Band Aciers inoxydables <i>pour les barres, fils tréfilés, profils et produits transformés à froid</i>	01.02.2010	01.02.2011
EN 10210-1:2006	Warmgefertigte Hohlprofile aus unlegiertem Stahl Profils creux de construction finis à chaud <i>en aciers non alliés et à grains fins</i>	01.02.2007	01.02.2008
EN 10219-1:2006	Kaltgefertigte geschweisste Hohlprofile aus unlegiertem Stahl Profils creux de construction soudés, formés à froid <i>en aciers non alliés et à grains fins</i>	01.02.2007	01.02.2008

Referenz / Nr. Référence / n°	Titel der Norm Titre de la norme	Beginn der Anwendung als harmonisierte Norm Date d'entrée en vigueur en tant que norme harmonisée	Ende der Koexistenzperiode Fin de la période de coexistence
EN 10243:2009	Vergütungsstähle für das Bauwesen Techn. Lieferbedingungen Aciers pour trempe et revenu pour usage de construction Conditions techn. de livraison	01.01.2010	01.01.2011
EN 12150-2:2004	Glas im Bauwesen Thermisch vorgespr. Einscheibensicherh. Verre dans la construction Verre de sécurité trempé thermiquement	01.09.2005	01.09.2005
EN 12209:2003	Schlösser und Baubeschläge Mechanisch betätigte Schlösser Quincaillerie pour le bâtiment Serrures mécaniques et gâches	01.12.2004	01.06.2006
EN 12271:2006	Oberflächenbehandlung Anforderungen Enduits superficiels Spécifications	01.01.2008	01.01.2011
EN 12337-2:2004	Glas im Bauwesen Chemisch vorgespr. Einscheibensicherh. Verre dans la construction Verre de sécurité trempé chimiquement	01.05.2005	01.05.2008
EN 13024-2:2004	Glas im Bauwesen Thermisch vorgespr. Borosilicat ESG Verre dans la construction Verre borosilicaté de sécurité trempé thermiquement	01.09.2005	01.09.2006
EN 13162:2012	Wärmedämmstoffe für Gebäude Produkte aus Mineralwolle, Spezifikation Produits isolants thermiques pour le bâtiment Produits manufacturés en laine minérale – Spécification	01.09.2013	01.09.2013
EN 13163:2012	Wärmedämmstoffe für Gebäude Produkte aus expand. Polystyrol (EPS) Produits isolants thermiques pour le bâtiment Produits manufacturés en polystyrène expansé (EPS)	01.09.2013	01.09.2013
EN 13164:2012	Wärmedämmstoffe für Gebäude Produkte aus extrud. Polystyrol (XPS) Produits isolants thermiques pour le bâtiment Produits manufacturés en mousse de polystyrène extrudé (XPS)	01.09.2013	01.09.2013
EN 13165:2012	Wärmedämmstoffe für Gebäude Produkte aus Polyurethan-Hartsch. (PU) Produits isolants thermiques pour le bâtiment Produits manufacturés en mousse rigide de polyuréthane (PU)	01.09.2013	01.09.2013
EN 13166:2012	Wärmedämmstoffe für Gebäude Produkte aus Phenolharzschäum (PF) Produits isolants thermiques pour le bâtiment Produits manufacturés en mousse phénolique (PF)	01.09.2013	01.09.2013
EN 13167:2012	Wärmedämmstoffe für Gebäude Produkte aus Schaumglas (CG) Produits isolants thermiques pour le bâtiment Produits manufacturés en verre cellulaire (CG)	01.09.2013	01.09.2013
EN 13241-1:2003 plus A1:2011	Tore Produkthenorm Produkte ohne Feuer- und Raucheigensch. Norme de produit Portes et portails industriels etc. Produits sans caractéristiques coupe-feu, ni pare-fumée	01.01.2012	01.01.2013
EN 13245-2:2008	Kunststoffe – Profile aus weichmacherfreiem Polyvinylchlorid Plastiques – Profilés en polychlorure de vinyle non plastifié	01.07.2010	01.07.2012
EN 13561:2004 plus A1:2008	Markisen Leistungs- und Sicherheitsanforderungen Stores extérieurs Exigences de performance, y compris la sécurité	01.08.2009	01.08.2010
EN 13830:2003	Vorhangfassaden Produkthenorm PS: Die neue Produkthenorm Vorhangfassade wird 2015 in Kraft treten Façades rideaux Norme de produit PS: La nouvelle norme de produit façade rideau entrera en vigueur en 2015	01.12.2004	01.12.2005
EN 13859-1:2010	Abdichtungsbahnen Unterdeck- und Unterspannbahnen für Dachdeckungen Feuilles souples d'étanchéité Écrans souples de sous toiture pour couverture en petits éléments discontinus	01.04.2011	01.04.2012
EN 13859-2:2010	Abdichtungsbahnen Unterspannbahnen für Wände Feuilles souples d'étanchéité Écrans souples pour murs extérieurs	01.04.2011	01.04.2012

Referenz / Nr. Référence / n°	Titel der Norm Titre de la norme	Beginn der Anwendung als harmonisierte Norm Date d'entrée en vigueur en tant que norme harmonisée	Ende der Koexistenzperiode Fin de la période de coexistence
EN 14178-2:2004	Glas im Bauwesen Basiserzeugnis aus Erdalkali-Silicatglas Verre dans la construction <i>Verre de silicate alcalinoterreux de base</i>	01.09.2005	01.09.2006
EN 14179-2:2005	Glas im Bauwesen Heissgelagert therm. vorgesp. Glas Verre dans la construction <i>Verre de sécurité trempé et traité Heat Soak</i>	01.03.2006	01.03.2007
EN 14188-3:2006	Fugeneinlagen und Fugenmassen Anford. an elastomer Fugenprofile Produits de scellement de joints <i>Spécifications pour les joints d'étanchéité moulés</i>	01.11.2006	01.11.2007
EN 14321-2:2005	Glas im Bauwesen Therm. vorgespanntes Silicat ESG Verre dans la construction <i>Verre de silicate alcalinoterreux de sécurité trempé thermique-</i> <i>ment</i>	01.06.2006	01.06.2007
EN 14351-1:2006 plus A1:2010	Fenster und Türen – Produktnorm ohne Eigenschaften bzgl. Feuer und Rauch. Fenêtres et portes – Norme de produit <i>sans caractéristiques de résistance au feu et/ou dégagement</i> <i>de fumée</i>	01.12.2010	01.12.2010
EN 14449:2005	Glas im Bauwesen Verbund- und Verbundsicherheitsglas Verre dans la construction <i>Verre feuilleté et verre feuilleté de sécurité</i>	01.03.2006	01.03.2007
EN 14509:2013	Selbsttragende Sandwich-Elemente mit beidseitigen Metaldeckschichten Panneaux sandwichs autoportants <i>double peau à parements métalliques</i>	08.08.2014	08.08.2015
EN 14782:2006	Selbsttragende Wandbekleidungslem. aus Metallblech für Aussenanwendung Plaques métalliques autoportantes <i>pour couverture, bardages extérieur et intérieur et cloisons</i>	01.11.2006	01.11.2007
EN 14846:2008	Baubeschläge – Schlösser (elektrom.) Anforderungen und Prüfverfahren Quincaillerie pour le bâtiment (électroméc.) <i>Exigences et méthodes d'essai</i>	01.09.2011	01.09.2012
EN 15088:2005	Aluminium und Aluminiumlegierungen Techn. Lieferbedingungen Aluminium et alliages d'aluminium <i>Conditions techn. de livraison</i>	01.10.2006	01.10.2007
EN 15102:2007 plus A1:2011	Dekorative Wandbekleidungen Rollen und Plattenform Revêtements muraux décoratifs <i>Rouleaux et panneaux</i>	01.07.2012	01.07.2012
EN 15274:2007	Klebstoffe für allg. Anwendungen im strukturellen Klebverbund Anforderungen und Prüfverfahren Adhésifs structuraux pour applications générales <i>Exigences et méthodes d'essai</i>	01.04.1020	01.04.2011
EN 15275:2007	Strukturklebstoffe für koaxiale Metallverb. im Bauwesen Adhésifs structuraux <i>pour assemblages métalliques coaxiaux dans les bâtiments et</i> <i>ouvrages de génie civil</i>	01.04.2010	01.04.2011
EN 15651-1:2012	Fugendichtstoffe für Fassadenelemente (für nicht tragende Anwendungen) Mastics pour éléments de façade <i>(pour applications non porteuses)</i>	01.07.2013	01.07.2014
EN 15651-2:2012	Fugendichtstoffe für Verglasungen Mastics pour vitrages	01.07.2013	01.07.2014
EN 15682-2:2013	Glas im Bauwesen Heissgelagertes therm. vorg. Erdalkaliglas Verre dans la construction <i>Verre de silicate alcalinoterreux de sécurité trempé et traité</i> <i>Heat Soak</i>	08.08.2014	08.08.2015
EN 15683-2:2013	Glas im Bauwesen thermisch vorgesp. Kalknatron-Profilbau Sicherheitsglas. Verre dans la construction <i>Verre de silicate sodocalcique profilé de sécurité trempé</i> <i>thermiquement</i>	08.08.2014	08.08.2015
EN 16153:2013	Lichtdurchlässige Stegmehrfachplatten für Wände, etc. Aussenanwendungen Plaques d'éclairage planes multiparois <i>en polycarbonate (PC) pour toitures, bardages et plafonds</i> <i>intérieurs et extérieurs</i>	01.01.2014	01.01.2015

Projektreport 2014 der SZFF-Arbeitsgruppen

Energieetikette für Fenster

In Zusammenarbeit mit FFF, Bundesamt für Energie (BFE) und dem Ing.-Büro Ragoni & Partner wurde eine auf die Schweiz abgestimmte Energieetikette erarbeitet.

Die Reglemente und Anmeldebedingungen werden ab Frühjahr 2015 auf den Websites beider Verbände aufgeschaltet.

Status: 100%

Fertig

SZFF-Richtlinie 52.01 Oberflächenbehandlung für Stahl

Die Richtlinie für Stahloberflächenbehandlung wurde in Zusammenarbeit mit dem VFF (Fenster und Fassadenverband D) überarbeitet und neu aufgelegt.

Status: 100%

Fertig

Werkvertrag für Subunternehmer SZFF 22.01 Werkvertrag für Montageleistungen SZFF 22.04

Die Überarbeitung unter Einbezug der neuen rechtlichen Situation «Subunternehmerhaftung» ist abgeschlossen.

Status: 100%

Fertig

SN EN 16034 Produktnorm Brandschutz

Gemeinsam mit weiteren Verbänden war der SZFF aktiv an der Erarbeitung des nationalen Vorworts beteiligt.

Status: 100%

Fertig

Spezialistenliste SZFF

Die alte Liste für interne Zwecke wurde überarbeitet und in Themengebiete aufgeteilt.

Status: 100%

Fertig

Übersicht SIA, SN EN Normen und Richtlinien

Die im Jahresbericht 2014 enthaltene Aufstellung wurde in der Infobroschüre 72.04 publiziert.

Status: 100%

Fertig

Rapport des projets des groupes de travail de la CSFF 2014

L'étiquette-énergie pour les fenêtres

En collaboration avec la FFF (Association fenêtres et façades Suisse), Office fédéral de l'énergie, ainsi que du bureau d'ingénieurs Ragoni & Associés, l'étiquette-énergie put être lancée.

Les règlements ainsi que les conditions de participation sont téléchargeable sur les sites des deux associations.

Statut: 100%

terminé

Directive CSFF 52.01 Traitement des surfaces en acier

La nouvelle édition en collaboration avec le VFF (association professionnelle allemande des fenêtres et façades) est revue et corrigée.

Statut: 100%

terminé

Contrat d'entreprise pour sous-traitants CSFF 22.01 Contrat d'entreprise pour sous-traitants CSFF 22.04

Révision avec prise en compte de la nouvelle situation juridique «responsabilité des sous-traitants».

Statut: 100%

terminé

Norme de produit SN EN 16034 – protection contre l'incendie

Conjointement avec d'autres associations professionnelles, la CSFF a participé activement à l'élaboration de l'avant-propos national.

Statut: 100%

terminé

Liste des spécialistes CSFF

L'ancienne liste pour raison internes a été remaniée et subdivisée par thèmes.

Statut: 100%

terminé

Récapitulatif des normes et directives SIA, SN EN

La liste contenue dans le rapport annuel 2014 a été publiée dans la brochure d'information 72.04.

Statut: 100%

terminé

«MINERGIE Modul Vorhangfassaden»

Auf Grund von Abklärungen unter den Mitgliedern wurde dieses Projekt mangels Nachfrage sistiert.

sistiert

«Module MINERGIE pour façades-rideaux»

Suite à une clarification entre les membres, ce projet à défaut de demandé est suspendu.

suspendu

Neuer NPK 344 Fassade (CRB)

Die Vernehmlassung hat im Jahr 2014 stattgefunden, die «Inputs» und Anregungen sind eingearbeitet. Zurzeit wird der NPK 344 redaktionell überarbeitet und anschliessend auf Französisch übersetzt.

Freigabe und Publikation durch CRB voraussichtlich Ende 2015

Status: 98%

Fertigstellung 2015

Nouvelle CAN 344 Façades (CRB)

La consultation a eu lieu en 2014. Les «inputs» et les suggestions sont insérés. Actuellement le Can 344 est remanié et suivi de la traductions en français.

Main levée et Publication par CRB vers la fin de 2015

Statut: 98%

achèvement en 2015

Umsetzung der Produktnorm EN 16034 (Brandschutz) in der Schweiz

Gemeinsam mit anderen Branchenverbänden und dem BBL wird eine unternehmerfreundliche Lösung gesucht, um die Anforderung «Fremdüberwachung» im Brandschutz umzusetzen.

Status: 95%

Fertigstellung 2014/2015

Transposition en Suisse de la norme de produit EN 16034 (protection incendie)

On recherche conjointement avec d'autres associations professionnelles de branche et l'OFCL une solution favorable aux entrepreneurs en vue de la transposition de l'exigence de «contrôle par un organisme extérieur» en matière de protection incendie.

Statut: 95%

achèvement en 2014/2015

Schallschutz (Richtlinie SZFF 41.01)

Zusammenfassung publiziert in FASSADE 2-2014.

Die SZFF-Richtlinie/Broschüre wird in einer Arbeitsgruppe neu erstellt, auf Basis LSV, SIA 181, mit Schwergewicht anwendungsorientierte Beispiele aus dem Fenster- und Fassadenbau. Schulungskurse sind für 2015 geplant.

Status: 75%

Fertigstellung 2015

Isolation acoustique (directive CSFF 41.01)

Résumé publié dans FAÇADE 2-2014.

La directive/brochure CSFF sera recrée par un groupe de travail sur la base de l'OPB et de la SIA 181, avec une orientation particulière sur des exemples d'applications en construction de fenêtres et de façades. Des formations sont prévues pour 2015.

Statut: 75%

achèvement en 2015

Erhebung von Ökobilanzdaten für Fensterprofile

Das Büro für Umweltchemie in Zürich hat vom Bundesamt für Energie (BFE) einen Forschungsauftrag erhalten für die neue Erhebung zu den verschiedenen Rahmenmaterialien (Berechnung der grauen Energie).

Die SZFF hat sich zusammen mit anderen Verbänden bereit-erklärt, bei diesem Projekt mitzuarbeiten.

Zusammen mit den Alufenster-Systemgebern werden die entsprechenden Daten erhoben und zusammengestellt.

Status: 60%

Fertigstellung 2015

Collecte de données des écobilans pour les profilés de fenêtres

Le Büro für Umweltchemie de Zurich a reçu de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) un mandat de recherche pour une nouvelle collecte de données concernant les différents matériaux de cadres (calcul de l'énergie grise).

Conjointement avec d'autres associations professionnelles, la CSFF s'est déclarée prête à collaborer à ce projet.

Ces données seront collectées et rassemblées avec l'aide des fabricants de systèmes de fenêtres en alu.

Statut: 60%

achèvement en 2015

Umweltbelastungspunkte (UBP) Environmental Produkt Deklaration (EPD)

Aluminium erhielt bei ursprünglichen Berechnungen aufgrund des enormen Primärenergieverbrauchs schlechte Umweltbelastungspunkte. Die Berechnungsmethode basiert auf der SN EN Norm 15804:2013. Der Grund hierfür besteht darin, dass angeblich wenig Aluminium in den Recyclingprozess zurückgeführt wird.

Die SZFF hat das Büro trezze GmbH in Uster beauftragt, Vorabklärungen durchzuführen, ob sich eine Eingabe beim KBOB lohnt, um die UBP-Punkte neu berechnen zu lassen. Zurzeit laufen Abklärungen und Erhebungen bei den Aluminium-Herstellern.

Status: 60%

Fertigstellung 2015

SZFF-Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden

Das erarbeitete Grobkonzept war die Grundlage für eine Eingabe beim VKF. Ziel ist es ein «Stand der Technik»-Papier (STP) zu erstellen. Der VKF steht dem Projekt eines STP für den Fassadenbau positiv gegenüber. Wunsch des VKF ist, ein STP für die gesamte Gebäudehülle zu erstellen, in Zusammenarbeit mit den anderen Verbänden.

Status: 40%

Fertigstellung 2015

SZFF Merkblatt Maschinenrichtlinien 2006/42/EG

Die SZFF erstellt eine Dokumentation über die relevanten Bestimmungen, welche für den Fenster- und Fassadenbau zutreffen.

Status: 20%

Fertigstellung 2015

Solare Energiegewinne im Fensterbau

Parallel zur Fertigstellung der Anforderungen zu CH-Energieetikette wird eine Richtlinie erarbeitet, die die Umsetzung und Zusammenhänge erläutert.

Status: 20%

Fertigstellung 2015

Richtlinie für Holz-Alu-Fenster SZFF/FFF (Ausgabe 1998, Anhang 1998)

Die Überarbeitung erfolgt **gemeinsam mit dem FFF**. Das Vorhaben ist ins stocken geraten, da sehr unterschiedliche Auffassungen bestehen. Eine lösungsorientierte Aussprache zwischen den Verbänden ist zwingend.

Status: 15%

Fertigstellung 2015

Unités de charge écologique (écopoints) Déclaration Environnementale Produit (EPD)

Dans les calculs initiaux, l'aluminium a obtenu un mauvais score en écopoints en raison d'une consommation énorme en énergie primaire. La méthode de calcul est fondée sur la norme SN EN 15804:2013. La raison en est qu'apparemment une faible quantité d'aluminium revient dans le processus de recyclage.

La CSFF a mandaté le cabinet treeze GmbH pour réaliser des études préliminaires afin de déterminer s'il est pertinent de déposer auprès de la KBOB une demande de recalcul des écopoints. Actuellement, les fabricants d'aluminium effectuent des vérifications et des collectes d'informations.

Statut: 60%

achèvement en 2015

Directive CSFF 44.02 Protection contre l'incendie pour les façades

Le concept général élaboré a servi de base au dépôt d'un dossier auprès de l'AEAI. L'objectif est de créer un document fixant l'état de la technique (DET). L'AEAI est favorable au projet d'un DET pour la construction de façades. Le souhait de l'AEAI est de créer un DET pour l'ensemble de l'enveloppe du bâtiment, en collaboration avec les autres associations professionnelles.

Statut: 40%

achèvement en 2015

Notice CSFF sur la directive «Machines» 2006/42/CE

La CSFF élabore une documentation sur les dispositions applicables pertinentes pour la construction de fenêtres et de façades.

Statut: 20%

achèvement en 2015

Gain d'énergie solaire dans la construction de fenêtres

Parallèlement à l'achèvement des exigences pour l'étiquette-énergie en Suisse, on élabore une directive qui en explicite la mise en œuvre et les corrélations.

Statut: 20%

achèvement en 2015

Directive pour les fenêtres en bois-alu CSFF/FFF (édition de 1998, annexe de 1998)

La révision s'effectue **conjointement avec la FFF**. La mise en œuvre du projet s'avère fastidieuse en raison d'approches très différentes. Une discussion constructive entre les associations professionnelles est indispensable.

Statut: 15%

achèvement en 2015

SZFF-Richtlinie Absturzsicherung bei Fassaden und Fenstern

Im Auftrag der SZFF hat die Berner Fachhochschule Biel (BFH) eine umfassende Analyse erstellt zu bestehenden Richtlinien, Normen, Vorschriften, Empfehlungen und Prüfmethoden betreffend Absturzsicherungen im Fenster- und Fassadenbau. Fazit: Es existieren keine umfassenden Richtlinien, sondern nur Teilaspekte sowie rudimentäre Angaben und Hinweise. Mit dem Inkrafttreten des PrSG fehlt zu diesem Thema eine entspr. Richtlinie. Der SZFF prüft, ob es sinnvoll ist, zusammen mit dem SIA eine Norm zu ersellen.

Status: 15%

Fertigstellung 2015/2016

SZFF/SMU «Zertifizierter Qualitätsbetrieb»

Weiterentwicklung

Das Musterhandbuch wird überarbeitet. Die Anforderungen gemäss der Produktnorm SN EN 16034 Brandschutz werden integriert sowie die Arbeitsunterlagen materialspezifisch getrennt.

Status: 10%

Fertigstellung 2015/2016

Bundesgesetz über Bauprodukte BauPG

Das neue Bauproduktengesetz ist im vergangenen Jahr in Kraft getreten. Die SZFF erstellt eine Info-Broschüre abgestimmt auf die Fenster- und Fassadenbranche. Sie zeigt die Bedeutung einer Leistungserklärung und in welchen Fällen die Erforderlichkeit gegeben ist.

Status: 5%

Fertigstellung Sommer 2015

Produktnorm Vorhangfassaden EN SN 13830

Die bestehende PN Vorhangfassaden EN SN 13830 aus dem Jahr 2003 wird 2015 neu «aufgelegt». Die neue Fassung liegt im Entwurf vor. Die SZFF wird an der Erstellung des nationalen Vorworts mitarbeiten.

Status: 3%

Fertigstellung 2015

Glas-Bemessungsnorm SIA

Die SIA und die Fachhochschule Luzern erarbeiten zusammen mit dem Flachglasverband und der Glasindustrie eine neue SIA-Glasbemessungsnorm. Die SZFF unterstützt dieses wichtige und notwendige Projekt. Damit werden allgemeine Grundlagen zur Rechtssicherheit erarbeitet. (PrSG)
PS: Auf europäischer Ebene wird keine Glas-Bemessungsnorm erstellt.

Status: 2%

Fertigstellung 2016

Directive CSFF Protection antichute pour façades et fenêtres

À la demande de la CSFF, la Haute école spécialisée bernoise (BFH) à Bienne a réalisé une analyse exhaustive des directives, normes, prescriptions, recommandations et méthodes d'essai concernant les protections antichute dans la construction de fenêtres et de façades. En résumé, il n'existe pas de directives complètes, mais seulement selon des aspects particuliers ainsi que des indications et conseils rudimentaires. Avec l'entrée en vigueur de la LSPro, l'absence d'une directive dans ce domaine devient manifeste. La CSFF examine s'il y a un intérêt à créer une norme conjointement avec la SIA.

Statut: 15%

achèvement en 2015/2016

«Entreprise de qualité certifiée» CSFF/USM

Perfectionnement

Le manuel type est en cours de révision. On y intègre les exigences selon la norme de produits SN EN 16034 Protection contre l'incendie, et les documents de travail sont séparés en fonction des matériaux.

Statut: 10%

achèvement en 2015/2016

Loi fédérale sur les produits de construction LPCo

La nouvelle loi fédérale sur les produits de construction est entrée en vigueur l'année dernière. La CSFF prépare une brochure d'information spécifique à la branche des fenêtres et façades, qui présente la signification d'une déclaration des performances et les cas d'exigibilité.

Statut: 5%

achèvement en été 2015

Norme de produit Façades rideaux SN EN 13830

La norme de produit existante SN EN 13830 Façades rideaux, qui date de 2003, sera rééditée en 2015. La nouvelle version est en cours d'élaboration. La CSFF participera à la rédaction de l'avant-propos national.

Statut: 3%

achèvement en 2015

Norme SIA de dimensionnement des vitrages

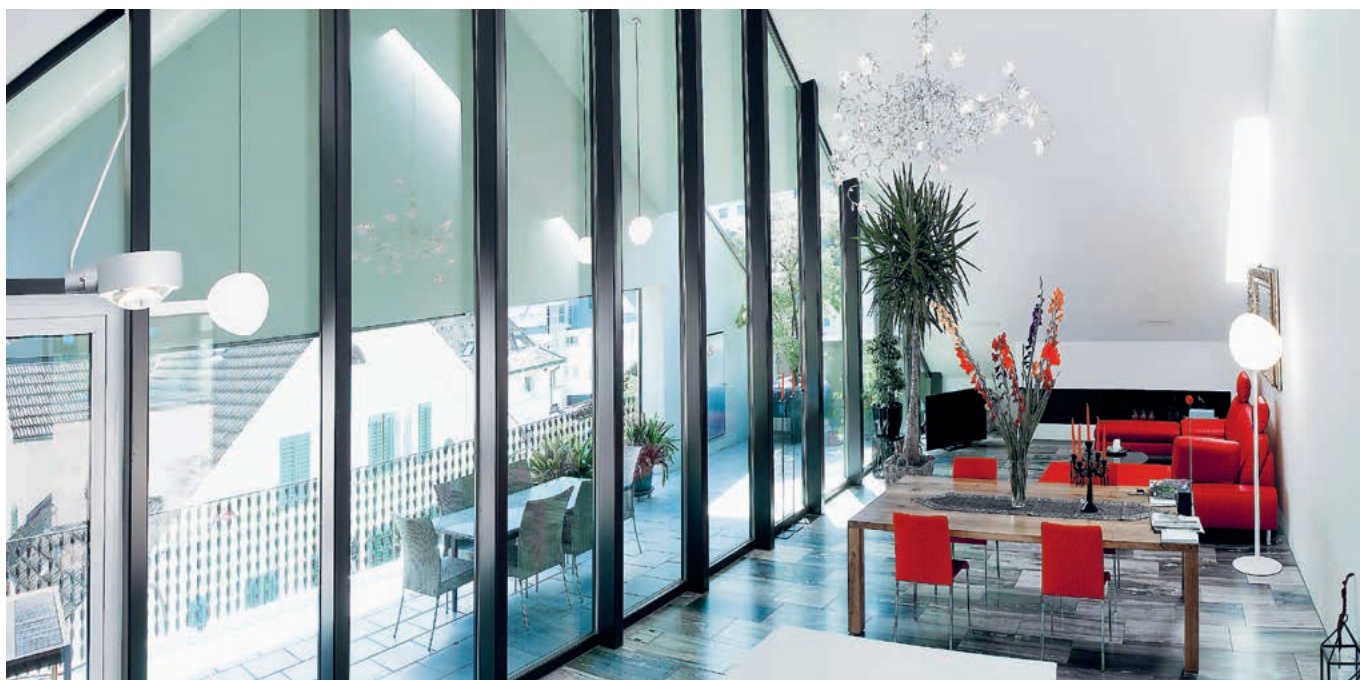
La SIA et la haute école spécialisée de Lucerne élaborent ensemble une nouvelle norme SIA de dimensionnement des vitrages, avec l'Association suisse du verre plat et l'industrie du verre. La CSFF soutient ce projet important et nécessaire qui posera les principes généraux de la sécurité juridique (LSPro). À noter: aucune norme de dimensionnement des vitrages n'est élaborée au plan européen.

Statut: 2%

achèvement en 2016



Toni-Areal. Quelle: Metallpfister; Foto: André Huber



MiraCasas, Stans. Quelle: Jansen AG; Foto: ©Rudolf Steiner, Stans

look out to the future



Objekt: Hotel Sântispark, Abtwil; Architekten: CARLOS MARTINEZ Architekten AG FH SWB, Berneck; Bild: © Aepli Metallbau AG



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtres et Façades

Riedstrasse 14 • Postfach • CH-8953 Dietikon
Tel +41 (0)44 742 24 34 • Fax +41 (0)44 741 55 53 • info@szff.ch • www.szff.ch